

# ***CRISTIANI... SVEGLIAMOCI!***

Alla gentile Famiglia

**AL: KRISTIANË... ZGJOHUNI!**

**BG: ХРИСТИЯНИ... ДА СЕ СЪБУДИМ!**

**CZ: KŘESŤANÉ... PROBUDÍME SE!**

**DE: CHRISTEN, WACHT AUF!**

**EN: CHRISTIANS... WAKE UP!**

**ESP: CRISTIANOS ¡DESPERTÉMONOS!**

**FR: CHRÉTIENS... RÉVEILLEZ-VOUS!**

**GR: ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΙ... ΑΦΥΠΝΙΣΤΕΙΤΕ!**

**HR: KRŠĆANI... PROBUDIMO SE!**

**HU: KERESZTÉNYEK, ÉBREDJÜNK!**

**NL: CHRISTENEN: WORDT WAKKER!**

**POR: CRISTÃOS, DESPERTEMOS!**

**RUM: DRAGI CREŞTINI... SĂ NE TREZIM!**

**RU: ХРИСТИАНЕ... ПРОБУДИТЕСЬ!**

**SLO: KRISTJANI... ZBUDIMO SE!**

**SR: ХРИШЋАНИ... ПРОБУДИМО СЕ!**



a favore del progetto umanitario

OASI

MAMMA DELL'AMORE

NEL MONDO

Grazie!

telefono 333 3045028

[www.oasi-acoglienza.org](http://www.oasi-acoglienza.org)

È dedicato a tutte le persone di buona volontà!  
Un pensiero particolare ai missionari che ogni giorno  
offrono la loro vita per i più bisognosi...

# INTRODUZIONE:

Attenzione! Questo opuscolo, contiene foto scioccanti... Sei pronto a vederle?

Questo opuscolo non vuole essere un giudizio nei confronti di nessuno, non vogliamo che nessuno pianga ma che il mondo cambi!

Noi abbiamo deciso di stampare questo libretto subito dopo il Santo Natale 2008. Volete conoscere il perché? Eccolo...

I mass media informavano, il giorno dopo Natale, che in Italia le famiglie hanno speso 2,5 miliardi di euro (con i numeri ora ci si spaventa... euro 2.500.000.000 cioè 4.900.000.000.000 quattro mila e novecento miliardi delle vecchi lire) per le spese inerenti il cenone e pranzo di Natale. Non i regali, solo per il cibo!!! Ma lo scandalo è che un terzo di tutta questa spesa (tutto cibo commestibile...) sarebbe poi andato nell'immondizia... Quindi novecento milioni di euro (900.000.000 euro) nella spazzatura... Noi siamo convinti che purtroppo questo non sia avvenuto solo in Italia ma in tutti i Paesi "ricchi"...

Proprio a Natale, nella festa di Gesù che nasce, per noi Cristiani è la festa per eccellenza della carità e per i non credenti è comunque la festa della solidarietà e della fratellanza.

Sarà stato contento Gesù... Cristiani... SVEGLIAMOCI!

Questo non deve avvenire non solo a Natale ma in nessun giorno dell'anno...

La povertà esiste anche per te che critichi il bene, le associazioni, i missionari e le nostre oasi...

## ALBANESE-AL:

Kujdes! Ky dokument përmban fotografi shokuese...Je gati pér ti parë?

Ky dokument nuk duhet të përbëjë gjykim pér askën se pse nuk dëshironjë të shohim njérë që qajnë por botën ndryshe nga q'është në realitet!

Ky dokument nuk i botua menjëherë pas Viti të Ri 2008. Doni t'ë përsë? Lezoni më poshtë arsyen...

Ditë e parë të vitit t'ë ri media informoj publikun se familjet Italiane kanë hyphenzuar 2,5 miliardë euro (me numrat e mësipërmbë trembesh....2.500.000.000 që do të thotë 4.900.000.000.000 Lira Italiane) për preqitjen e tryezës së vitit t'ë ri. Jo pér dhurata as pér ushqim!! Për më tepër një e treta e këtyre shpenzimeve do t'ë hidhej në plehra në ditët në vazhdim....Pra nëntë qind milion euro (900.000.000 euro) në plehra...Ne jemi t'ë bindur se ky fenomen nuk është i njohur vetëm në Itali por edhe në të gjitha vendet e tjera "të pasura"...

Dhe kjo gjatë festave t'ë vitit t'ë ri, t'ë lindjes së Jezu Krishtit, për ne besimtarët e krishterë që për ne besimtarët është festa e mirësive...e solidaritetit dhe vëllazërisë....A do t'ë lumturrohe Jezu Krishti duke parë t'ë gjithë këto....Kristianë...LE TË ZGJOHEMI!

Asgjë nga këto nuk duhet t'ë ndodhë jo vetëm gjatë festave t'ë Vitit t'ë Ri por gjatë çdo dite t'ë vitit...Varfëria ekziston edhe për ty që kritikon t'ë mirën, shoqatat, misionarët dhe oazet tonë...

## BULGARO-BG:

Внимание! Тази книжка съдържа шокиращи снимки... Подгответни ли сте да ги видите?

Брошурата не е създадена, за да съди когото и да е. Не искам никой да плаче, а искаме само свъртът да се промени!

Репхикаме да отпечатаме книжката веднага след Коледа 2008. Искате ли да знаете защо? Ето причината...

Вдена след Коледа медите ни осведомиха, че в Италия домакинствата са изразходвали 2,5 милиарда евро (числото е стръккашо... 2,5 милиарда евро, което е 4,9 милиарда лева) за вечера на Бълни вечер и коледен обяд. Не за подаръци, само за храна! Скандалното, обаче е, че една трета от всички тези разходи (напълно година за консумация храна...) след това е отишла на боклука... Следователно са били изхвърлени деветстотин милиона евро (900 000 000 евро)...

Ние сме убедени, че за съжаление това не се прави само в Италия, а във всички "богати" страни...

Точно на Коледа, на празника на раждането на Иисус, който за нас християните е празник, прославящ милосърдието... а за тези, които не са вярващи, е празник на солидарността и братството ...

Съмтате ли, че Иисус е бил доволен от нас?... Християни... DA СЕ СЪБУДИМ!

Това не би трябвало да се случва не само на Коледа, но и в кийто и да е друг ден от годината... Бедността съществува също и за тези, който критикуват просперитета, асоциите, мисионерите и нашите оазиси...

## CECO-CZ:

Pozor! Tato knížečka obsahuje šokující fotografie....Jsi připraven je vidět?

Cílem této prezentace není vynášet soudy nad nikým, nechec nikoho přivést k slzám, chceme pouze pohnout svétem!

Rozhodl jsme se vytisknout tuto knížečku ihned po vánočních svátcích roku 2008. Chcete znát důvod? Tady je ...

Sdělovací prostředky den po Vánočních odvysíaly informaci, že rodiny v Itálii vydaly 2,5 miliard euro (čísla ze kterých jde strach ... euro 2.500.000.000 to je 65 miliardy korun) peníze které byly vynaloženy na pořízení štědrovečerní večeře a obědu na Boží hod. Ne na dárky, jen na jídlo!!!! skandální na tom ale je, že tretina této nákladu (jedná se poživatelné jídlo ...) pak nakonec skončila v odpadech ... Takže devět set milionů euro skončilo na smetišti ... Jsme přesvědčeni, že podobný průběh měly vánoční oslavu nejen v Itálii, ale ve všech „bohatých“ zemích...

Právě o vánocích, svátku narození Ježíše, svátku který je pro nás, křesťanům největším svátkem dobročinnosti a...pro nevěřící je svátkem solidarity a bratrství...

Pro radost Ježíšovu, křesťanů PROBUDÍME SE!

Takové jednání je nepřipustné nejen o vánocích, ale každý den v roce. Chudoba existuje i pro tebe, který kritizuješ dobročinná sdružení misionáře a naše oázy...

## TEDESCO-DE:

Achtung! Diese Broschüre enthält schockierende Fotos, sind Sie bereit, sich diese Bilder anzusehen?

Diese Broschüre soll niemanden verurteilen, wir wollen nicht, dass darüber geweint wird, wir wollen, dass sich die Welt ändert!

Wir haben beschlossen, dieses Büchlein gleich nach Weihnachten drucken zu lassen. Und wollen Sie wissen warum? Nun...

Die Massenmedien informieren, dass italienische Familien am Tag nach Weihnachten allein für ihre Festmahl am Heiligen Abend und am 1. Weihnachtsfeiertag

2,5 Milliarden Euro ausgegeben haben (die Zahlen wirken noch erschreckender: 2.500.000.000 Euro. Wohlgemerkt, nicht für Geschenke, sondern nur fürs Essen!!!

Der eigentliche Skandal daran ist jedoch, dass etwa ein Drittel dieser eingekauften Lebensmittel in den Müll gewandert ist. Das heißt, neunhundert Millionen Euro (900.000.000 EU) im Müll! Und wir sind überzeugt, dass dies nicht nur in Italien, sondern in allen sogenannten „Wohlstandsländern“ so ist. Weihnachten, das Fest der Geburt Christi, ist für uns Christen das Fest der Wohltätigkeit schlechthin und für Nichtgläubige auf jeden Fall ein Fest der Solidarität und Brüderlichkeit. Meinen Sie, dass Jesus mit uns zufrieden war? Christen, WACHT ENDLICH AUF! Dinge wie diese dürfen nicht geschehen, nicht zu Weihnachten und an keinem anderen Tag des Jahres. Armut existiert auch für Sie, die den Wohlstand kritisieren, für die Verbände, die Missionare und unsere Oasen.

#### INGLESE-EN:

Attention! The pictures contained in this booklet are shocking.... Are you ready to see them?

This publication is not intended to be judgmental: we don't want to make people cry, we just hope the world will change!

We decided to print this booklet immediately after Holy Christmas 2008. Do you want to know the reason? Here it is...

The day after Christmas, the mass media informed us that Italian families had spent 2.5 billion euro, (such numbers are awesome: 2,500,000,000, i.e. 4,900,000,000,000 four-thousand-nine-hundred-billion old liras!) on Christmas lunch and dinner alone. Not on presents, just on food!!! But the real scandal is that one third of all this (all edible food...) was to end up in the rubbish bin.... Meaning nine-hundred-million euro (900,000,000 euro) thrown away... We are convinced – alas – that this happened not just in Italy but in all the “wealthy” countries...

On Christmas day, which honours the birth of Jesus, and for us Christians is the celebration of charity par excellence... and, for non-believers, is still a celebration of solidarity and brotherhood... Just think how pleased Jesus must have been... Christians... WAKE UP!

This should never happen, on Christmas day or any other day of the year... Poverty exists, even for those of you who criticize charity, associations, missionaries and our oases...

#### SPAGNOLO-ESP:

¡Atención! Este folleto, contiene fotos chocantes ¡Estás listo para verlas?

Este folleto no pretende ser un juicio con respecto a nadie, no queremos que nadie lllore, ¡síno que el mundo cambie!

Hemos decidido imprimir este folleto inmediatamente después de la Santa Navidad 2008. ¿Queréis conocer el por qué? Aquí está...

Los medios de comunicación informaban, el día después Navidad, que en Italia las familias han gastado 2,5 mil millones de euro (con los números ahora uno se espanta... 2.500.000.000 de Euros, por los gastos inherentes a la cena y al almuerzo de Navidad. ¡¡¡No por los regalos, sólo por la comida!!! Pero el escándalo estriba en que un tercio de todo este gasto (toda comida comestible...) iría a parar después a la basura.... Es decir, novecientos millones de euros (900.000.000 de euros) a la basura.... Nosotros estamos convencidos de que desgraciadamente esto no ha sucedido sólo en Italia, sino en todos los Países “ricos”...

Precisamente en Navidad, en la fiesta de Jesús que nace, para nosotros Cristianos la fiesta por excelencia de la caridad... y, para los no creyentes, es en cualquier caso la fiesta de la solidaridad y de la hermandad... Habrá estado contento Jesús... Cristianos... ¡DESPERTÉMONOS!

Este no tiene que ocurrir no sólo en Navidad, sino en ningún día del año... La pobreza existe también para ti que criticas el bien, las asociaciones, los misioneros y nuestros oasis...

#### FRANCESE-FR:

Attention ! Cet opuscule contient des photos choquantes ... Etes-vous prêt à les voir?

Cet opuscule n'a pas l'intention de porter un jugement, nous ne voulons faire pleurer personne mais seulement que le monde change !

Nous avons décidé d'imprimer ce livret tout de suite après les fêtes de Noël 2008. Voulez-vous savoir pourquoi? Voilà...

Les mass media ont communiqué, le jour après Noël, qu'en Italie les familles ont dépensé 2,5 milliards d'euros (des chiffres qui effraient... 2.500.000.000 euros pour les achats concernant le réveillon et le repas de Noël. Pas pour les cadeaux mais seulement pour la nourriture!!! Mais le vrai scandale c'est qu'un tiers de cette somme (concernant la nourriture comestible...) a fini à la poubelle... C'est à dire neuf cent millions d'euros (900.000.000 euros) à la poubelle... Nous sommes convaincus que cela ne s'est pas seulement produit en Italie mais dans tous les pays "riches"...

A Noël, durant la fête de Jésus qui naît, durant cette fête qui pour nous Chrétiens est celle de la charité ... et qui pour les non-croyants est cependant celle de la solidarité et de la fraternité ... Jésus n'a pas dû être très content... Chrétiens... RÉVEILLEZ-VOUS!

C'est le genre de chose qui ne doit jamais se produire, pas seulement à Noël mais durant aucun autre jour de l'année... La pauvreté existe même pour ceux qui critiquent le bien que l'on fait, les associations, les missionnaires et nos oasis...

#### GRECO-GR:

Προσοχή! Αυτό το φύλλαδιο περιέχει φωτογραφίες που μπορούν να σοκάρουν... Είστε έτοιμοι να τις δείτε;

Σκοπός αυτού του φύλλαδιου δεν είναι να κρίνει κανέναν, δεν θέλουμε να σας κάνουμε να κλάγετε, αλλά να αλλάξουμε τον κόσμο!

Αποφασίσαμε να τυπώσουμε αυτό το φύλλαδιο αμέσως μετά από τη Χριστούγεννα 2008. Το λόγο θα τον πληροφορθείτε αμέσως παρακάτω...

Τη δεύτερη μέρα των Χριστούγεννων ακούσαμε από τα μέσα ενημέρωσης ότι στην Ιταλία οι οικογένειες έδειχναν 2,5 δισεκατομμύρια ευρώ (τα μηδενικά προκαλούν δύο... 2.500.000.000 ευρώ, δηλαδή 850.000.000.000 ογκάστα πενήντα δισεκατομμύρια δραχμές) σε ψώνια για το χριστουγεννάτικο τραπέζι. Όχι για δύορα, μόνο για φαγητό!!! Πιο σκανδαλώδες ακόμη είναι το ότι τόνα τρέτο από όλα αυτά τα ψώνια (δηλαδή, φαγητά...) κατέληξε στα σκουπίδια... Δηλαδή εννιακόσια εκατομμύρια ευρώ (900.000.000 ευρώ) στον σκουπιδοτεκέν... Πιατένουμε ότι δυντυγάς αυτό δεν συνέβη μόνο στην Ιταλία, αλλά σε όλες τις “πλούσιες” χώρες... Ομοίως τα Χριστούγεννα, που γιορτάζουμε τη γέννηση του Ιησού, είναι για εμάς τους Χριστιανούς η κατεξοχήν γιορτή της ελεημοσύνης... ακόμη και για όσους δεν πιστεύουν, τα Χριστούγεννα είναι η γιορτή της αλληλεγγύης και της αδελφοσύνης...

Ας εγγυηστήσουμε τον Χριστό... Χριστιανοί... ΦΑΥΤΙΝΙΣΤΕΙΤΕ!

Αυτό δεν πρέπει να συμβαίνει δή μόνο τα Χριστούγεννα, αλλά κατά τη μέρα του χρόνου... Η φτώχεια υπάρχει ακόμη και για όσους επικρίνουν την ελεημοσύνη, τις ενόσεις, τις ειρηνοποτέλες και τις οάσεις που παρέχουμε...

#### CROATO-HR:

Pažnja! Ova knjižica sadrži potresne fotografije... Jesi li ih spremam pogledati? Ova knjižica ne želi biti sud u odnosu na nikoga, ne želimo da nitko plaće nego da se svijet promjeni! Odlučili smo tiskati ovu knjižicu nakon Božića 2008. Želite li saznati zašto? Evo...

Sredstva društvenog priopćavanja su dan nakon Božića izvještala da su u Italiji obitelji potrošile 2,5 milijardi eura (brojevi će nas sada uplašiti... 2.500.000.000 eura, tj. 18.250.000.000 kuna – osamnaest milijarda eura i dvjestedeset milijuna kuna) za troškove koji se odnose na večere i ručkove na Badnjak i na Božić. Ne za poklone, samo za hranu!!! Skandal je taj što je trećina svih tih troškova (sva potrošna hrana...) završila u smeći... Dakle, devetsto milijuna eura (900.000.000 eura) u smeći... Uvjereni smo da se ovo nazovalo nije dogodilo samo u Italiji, nego u svim "bogatim" zemljama... Upravo na Božić, na proslavu Isusa koji se rada, za nas Kršćane bez izuzetka proslava ljubavi... a, za nekršćane, je u svakom slučaju proslava solidarnosti i bratstva...

Isus će biti zadovoljan... Kršćani... PROBUDIMO SE! Ovo se ne smije dogoditi samo na Božić, nego nijedan dan u godini... Siromaštvo postoji i zbog tebe koji kritiziraš dobro, udruge, misionare i naše oaze...

#### UNGHERESE-HU:

Figyelem! Ez a kiadvány megrázó képeket tartalmaz... Készen állsz, hogy végignézed? Kiadványunk senki fölött nem akar ítélezni, nem az a célnak, hogy megszűnjön a sírránkok, hanem az, hogy a világ megváltozzon! Rögtön Szent Karácsony után határozuk el, hogy között tesszük ezt az írást. Tudni szeretnék, hogy miért? Nos... Karácsony másnapján, a hírekben arról értesülhetünk, hogy az olasz családok 2,5 milliárd eurót költöttek (a számok jövőszékelők: 2.500.000.000 eurót, azaz 18.696.204.882 hatmilliárd nyolcszázkilencvenhat-millió két százalégyezer nyolcszáznyolcvanköt forintnak megfelelő összeget) a karácsonyi vacsorához és ebédhez szükséges bevásárlásra. Nem az ajándékakra, cuspán ételre!!! A botrány az, hogy a városról étel egyharmada, (mind fogysztható élelem), a szemétkben végez...

Kilencszáz millió (900.000.000) euró, tehát, a szemétesben. Meggyőződünk, hogy ez sajnos nem csak Olaszországban, hanem minden „gazdag” országban így történt... Éppen Karácsonykor, Krisztus születésének szent napján, melynekünk, keresztyéneknek, nevezetesen a jótékonyág ünnepe, és amely a nem hívők számára szintén a solidaritás és testvériség napja. Öröltre neki Krisztus! Keresztenyek, ÉBREDJÜNK!

Ennek nemessak Karácsonykor, de az év egyetlen napján sem lenne szabad megtörténnie... A szegénység létezik a te számodra is, aki kritizálod a jót, az egyesítéleteket, a misszionáriusokat és oázisainkat.

## OLANDESE-NL

Let op! Deze brochure bevat schokkende foto's. Ben je bereid deze te zien? Deze brochure heeft niet de intentie wie dan ook te veroordelen; we willen geen tranen, maar enkel dat de wereld verandert! We hebben besloten dit boekje direct na het Heilige Kerstfeest van 2008 te drukken. Wil je weten waarom? Dit is de reden: Uit de media vernemen we, de dag na Kerstmis, dat families in Nederland 600 miljoen euro (1.3 miljard oude guldens!) hebben uitgegeven aan het Kerstdiner. Niet eens voor cadeautjes, maar alleen voor het eten!!! Het werkelijke schandaal is, dat één derde van die uitgaven (al dat kostelijke eten!) uiteindelijk in het vuilnis terechtkomt. Dus ongeveer 200 miljoen euro zomaar in de prullenbak. We zijn ervan overtuwd dat dit helaas niet alleen in Nederland gebeurt, maar in de meeste “rijke” landen. En dat met Kerstmis, het feest van de geboorte van Jezus, wat voor ons christenen juist het feest van naastenliefde is. En, voor ongelovigen, in ieder geval het feest van solidariteit en broederschap. Wat zou Jezus hiervan denken? Christenen: ONTWAAKT! Dit is natuurlijk niet alleen onrechtvaardig met Kerstmis, maar op alle dagen van het jaar. De armoede kan iedereen raken, ook jou, al sta je misschien kritisch tegenover het goede, de hulporganisaties, de missies en onze oases.

## PORTOGHESE-POR

Atenção! Este folheto contém imagens chocantes; Estás preparado para vê-las? Este folheto não pretende ser um julgamento em relação a nada, não queremos que ninguém chore, mas sim que o mundo muide! Decidimos imprimir este folheto logo após o Santo Natal 2008. Queres saber por quê? Pois aqui vai... Os meios de comunicação informavam, no dia a seguir ao Natal, que em Itália as famílias gastaram 2.500.000.000,00 Euros (Dois mil e quinhentos milhões de Euros (com os números agora alguém se espanta)... isto é, 500.000.000,00 quinhentos bilhões de antigos Escudos, - Quinhentos milhões de contos - com os gastos inerentes à ceia e a almoço de Natal. Não com os presentes, apenas com a comida!!! Mas o escândalo baseia-se em que um terço de todo este gasto (toda a comida comestível...) iria parar depois ao lixo... Ou seja, novecentos milhões de euros (900.000.000 Euros) para o lixo... Estamos convencidos de que infelizmente isto não aconteceu apenas em Itália, mas em todos os países “ricos”... Precisamente no Natal, na festa de Jesus que nasce, para nós Cristãos a festa por excelência da caridade... e, para os não crentes, é, de qualquer modo, a festa da solidariedade e da fraternidade... Terá Jesus ficado satisfeito... Cristãos... DESPERTEMOS! Isto não pode acontecer não só no Natal, como em dia nenhum do ano... A pobreza existe também para ti que criticas o bem, as associações, os missionários e os nossos oásis...

## RUMENO-RUM

Atenție! Acest opuscul conține fotografii șocante... Ești pregătit să le privești? Acest opuscul nu dorește să judece pe nimeni, nu dorim să facem pe nimeni să plângă ci dorim ca lumea să se schimbe! Noi am hotărât să împărtășim acest libret imediat după Sfintele Sărbători de Crăciun 2008. Dorîți să cunoașteți motivul? Iată motivația noastră... A doua zi după Crăciun, mass-media anunțau că în Italia familiile au cheltuit 2,5 miliarde de euro (suma în cifre devine de-a dreptul îspământătoare... 2.500.000.000) pentru cheltuieli pentru cina de revelion și prânzul de Crăciun. Nu pentru cadouri, ci doar pentru mâncare!!! Însă ceea ce este mai scandalos este că o treime din toată această cheltuială (toată mâncare comestibilă...) a fost aruncată după aceea la coș... Deci nouă sute de milioane de euro (900.000.000 euro) la gunoi... Noi suntem convinși că, din păcate, acest lucru nu s-a întâmplat numai în Italia, ci în toate țările aşzăse „bogate”... Chiar de Crăciun, la sărbătoarea nașterii lui Isus, care pentru noi creștinii este o sărbătoare prin excepționă caritabilă... și, chiar și pentru cei care nu cred, rămâne în orice caz o sărbătoare în care se prefigurează solidaritatea și înfrățirea... Oare să fi fost multumit Isus ... Dragi creștini... SĂ NE TREZIM! Acest lucru nu ar trebui să se întâmple nu numai la Crăciun, ci în nicio altă zi din an... Sărăcia există chiar și pentru tine care critici binele, asociațiile, misionarii și oazele noastre de speranță...

## RUSSO-RU

Внимание! Эта брошюра содержит шокирующие фотографии ... Ты готов видеть их? Эта брошюра не является суждением в отношении кого-либо, мы не хотим, чтобы кто-то плакал, но чтобы мир изменился! Мы решали напечатать эту брошюру сразу после Святого Рождества 2008. Знаете почему? Да потому что... В средствах массовой информации на следующий день после Рождества сообщалось, что семьи потратили 2,5 миллиарда евро (цифры пугают ... 2.500.000.000 евро, то есть 87.500.000.000 восемьдесят семь миллиардов пятьдесят миллионов рублей) на праздничный ужин и обед Рождества. Не на подарки, только на еду!!! Но скandalно то, что треть от этой суммы (в виде пригодной в пищу еды...) потом было выброшено... То есть девяносто миллионов (900.000.000) евро в мусор... Мы убеждены, что это произошло не только в Италии, но во всех «богатых» странах... Именно на Рождество, на праздник Иисуса, который рождается, для нас христиан праздник милостины ... и, для неверующих, в любом случае, это праздник солидарности и братства... Наверное, Иисус был бы рад... Христиане... ПРОБУДИТЕСЬ! Этого не должно происходить не только на Рождество, но ни в какой день года... Бедность существует и для тебя, критикующего добро, ассоциации, миссионеров и наши оазисы ...

## SLOVENO-SLO

Pozor! Letak vsebuje šokantne fotografije... Si jih pripravljeni videti? Z letakom ne želimo nikogar obsojati, nikogar ne želimo spraviti v jok, želimo pa, da bi se svet spremenil! Odločili smo se, da bomo letak natisnili takoj po Svetem božiču 2008. Vas zanima, zakaj? Torej... Dan po božiču so nam mediji sporočali, da so družine v Italiji porabile kar 2,5 milijard evrov (poglejmo znesek v številkah, naj te ne prestraši... v evrih 2.500.000.000 obilne svlaštovne božične večerje in kosila. Ne za darila, samo za hrano!!! Najhujše je, da naj bi kar tretjina nakupljene hrane (gre za užitna živila...) končala v smeteh... Torej devetsto milijonov evrov (900.000.000 evrov) med odpadki... Prepričani smo, da se žal to ni dogajalo samo v Italiji, ampak v vseh tako imenovanih »bogatih« deželah... Ravno za božič, ko se rodi Jezus, za praznik, ki je za nas kristjane v prvi vrsti praznik usmiljenja... in za vas verneki je to praznik složnosti in bratstva... Jezus bo zadovoljen... kristjani... ZBUDIMO SE! To se ne sme dogajati ne za božič, ne druge dni v letu... Revščina obstaja tudi za tebe, ki kritiziraš blagor, združenja, misijonarje in naše oaze...

## SERBO-SR

Скрећемо вам пажњу! Проспект задржи фотографије које могу пронизвести шок... Јесте ли спремни да их гледате? Овај проспект нема намеру да износи закључке о било коме. Не желимоничije сузе, већ желимо да се овај свет промени! Одлучили smo da штампамо ову књижницу одмах после Божића 2008. Да ли желите знати разлоге? Ево их... На дан после Божића, средства информирања су јавила да су породице у Италиji за вечеру на Бадње вече и за Божићни ручак, потрошиле 2,5 милијарде Еура. Не за поклоне, већ само за храну!!! Оно што je скандалозно je што je тренутна од овог трошка (ради се о храни...) потом отишla u rubre... Значи да je деветстотина милиона Еура завршило u смећу... Ми smo уверени da се ово није, нажалост, десило само у Италиji, него и u свим државама "благостань" ... Десило се to на Божић који je светковина рођења Иисусовог - а који, за нас Хришћане, носи сва обележја љубави према ближњем... а и за људе који нису религиозни, он ипак представља празник солидарности и братства... Иисус мора да би са овим био задовољан... Хришћани... ПРОБУДИМО СЕ! Овако нешто не сме да се деси само на Божић, него ни у једном дану у години... И за вас који сте критични према благостань, сиромаштво представља чињеницу, као што исто тако постоји и за удржења, мисионаре, за наше оазе -

*il fondatore delle Oasi*

# Quante sofferenze nel mondo...

AL: Sa shumë dhimbje në këtë botë...

BG: Колко много страдания има по света ...

CZ: Kolik je světě utrpení...

DE: So viel Leid in der Welt...

EN: How much suffering in the world...

ESP: Cuántos sufrimientos en el mundo...

FR: Combien de souffrances dans le monde...

GR: Πόσα δεινά πλήγματα τον κόσμο...

HR: Koliko patnje u svijetu...

HU: Mennyi szenvedés a világban...

NL: Hoeveel lijden is er in de wereld.

POR: Quanto sofrimento no mundo...

RUM: Câtă suferință pe lumea astăzi...

RU: Сколько страданий в мире...

SLO: Koliko trpljenja na svetu...

SR: Колико ли је само патње по свету...

## Se Tu credi di non essere felice, guarda loro:

AL: Nëse të duket se lumturia është shumë larg, shih për pak caste dhe ata...

BG: Ако мислите, че не сте щастливи, погледнете тях...

CZ: Pokud si myslíš, že jsi neměl štěstí, podívej se na ně...

DE: Wenn du glaubst, nicht glücklich zu sein, schau dir diese Menschen an...

EN: If you feel you have been unhappy, take a look at them...

ESP: Si tú crees que no has sido feliz, míralos...

FR: Si vous pensez ne pas avoir été heureux, regardez-les...

GR: Αν θεωρείς ότι δεν είσαι ευτυχισμένος, γκα κοίταξαι αυτούς...

HR: Ako misliš da nisi bio sretan, pogledaj njih...

HU: Ha úgy hiszed, nem voltál még boldog, nézd meg őket...

NL: Als je denkt dat jij niet gelukkig bent, kijk dan naar hen.

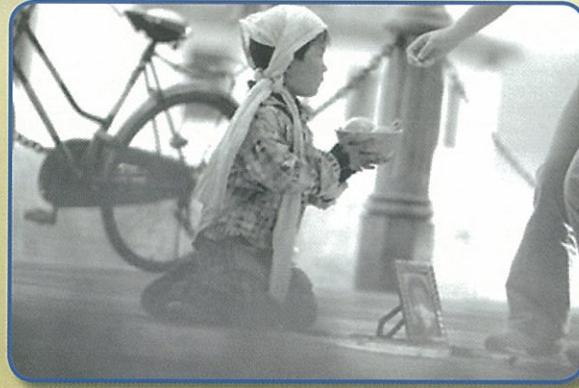
POR: Se pensas que não tens sido feliz, observa-os...

RUM: Dacă tu crezi că nu ai fost fericit, uită-te de ei...

RU: Если ты считаешь, что ты не был счастлив, посмотри на них...

SLO: Če misliš, da ti nisi rojen pod srečno zvezdo, poglej njih...

SR: Ако мислите да нисте били срећни, погледајте њих:



Se credi che  
la tua paga  
sia bassa...  
che ne dici  
di lei?

AL: Nëse beson se paguhesh shumë pak...

atëherë q'mund të thuash për ta?

BG: Ако смятате, че заплатата ви е ниска...

какво ще кажете за нея?

CZ: Pokud se ti zdá tvůj plat nízký... co si myslíš o ní?

DE: Wenn du glaubst, dass dein Gehalt zu niedrig ist,  
was soll dieses Kind sagen?

EN: If you feel your salary is too low... how about her?

ESP: Si crees que tu sueldo es bajo... ¿qué dices de ellos?

FR: Si vous pensez que votre salaire est trop bas...  
elle que doit-elle dire ?

GR: Αν ποτεύεις ότι ο μισθός σου είναι λιγός...  
τι έχεις να πεις για τον δικό της?

HR: Ako misliš da je tvoja plaća mala... što kažeš za nju?

HU: Ha úgy gondolod, kevés a fizetésed... mit szól az övéhez?

NL: Als je gelooft dat jouw loon laag is...

wat denk je dan van haar?

POR: Se pensas que o teu salário é baixo... que dizer do deles?

RUM: Dacă ţi se pare că ai salarul mic...

ce să mai vorbim despre ei?

RU: Если ты считаешь, что твоя зарплата низкая...

что скажешь о ней?

SLO: Če misliš, da je tvoja plača majhna...

kaj boš rekel na njeno plačo?

SR: Ако мислите да мало заработкајете...  
шта да кажете за њу?

# Quando tu non ce la fai più... Quando pensi di lasciar andare tutto, quando la tua vita zoppica...

## Pensa a questo uomo...

**AL:** Kur nuk ia del dot mbanë.. Kur mendon ië heqësh dorë nga gjithçka,  
kur jeta jote çalon.. mendo për këtë burrë...

**BG:** Когато не издръжате повече... Когато мислите да оставите всичко  
на течението, когато в живота не ви стърви... помислете за този човек ...

**CZ:** Pokud už nemůžete dál... Pokud chceš všechno nechat, pokud si ti zdá, že klopýtáš životem... vzpomeň si na tohoto člověka...

**DE:** Wenn du nicht weiter weißt... wenn du mit dem Gedanken spielst, alles hinzuschmeißen, wenn dein Leben zu hinken scheint... denk an diesen Mann...  
**EN:** When you can't take any more... When you're about to give up, when you feel you're limping along in life... think about this man...

**ESP:** Cuando no puedes más... Cuando piensas en dejarlo todo, cuando tu vida cojea... piensa en este hombre...

**FR:** Quand vous n'en pouvez plus... Quand vous vous voulez laisser tout tomber, quand votre vie chancelle... pensez à cet homme...

**GR:** Όταν δεν έχεις άλλη αντοχή... όταν θέλεις να τα παραπάτης άλλα, όταν σε πονάει η μέση... σκέψου αυτό τον άντρα...

**HR:** Kad više ne možeš... Kad misliš sve ostaviti, kad posrećeš i životu... pomislili na ovog čovjeka...

**HU:** Amikor már nem bírod tovább... Mikor úgy érzed inkább minden eldobsz, mikor az életed borladozik... gondolj erre az emberre...

**NL:** Als je het niet meer volhoudt, wanneer je overweegt om alles maar te laten voor wat het is, als je leven maar wat voort lijkt te hinken. Denk dan aan deze man.

**POR:** Quando não puderes mais... Quando pensares em abandonar tudo, quando a tua vida claudicar... pensa neste homem...

**RUM:** Când nu mai poți răbdă... Când îți vine să lași să se ducă toate pe răpă, cind viața îți se pare că schiopătează... gândește-te la acest om...

**RU:** Когда ты больше не можешь... Когда думаешь бросить все, когда твой жизнь идет наперекос... подумай об этом человеке...

**SLO:** Ko ne zmoreš več... ko pomisliš, da bi vse skupaj pustil, ko se tvoje življenje zamaja... pomislili na tega moškega...

**SR:** Када сме на ивици снага... и помислихте да се препустите смехуји, јер имаме проблема у животу... помислите на овог човека...



**Se tu credi  
che tutti  
siano ingiusti  
e di soffrire  
tanto nella vita,  
soffri tanto  
come loro...**

**AL:** Nëse besoni se është padrejtësi për këdo që vuaj në këtë botë, vuaj më shumë si ata...

**BG:** Ако смятате, че всички са несправедливи и има много страдания в живота ви, поставете се на място...

**CZ:** Pokud si myslíš, že všichni jsou k tobě nespravedliví a že v životě trpíš, zkus trpět jako oni ...

**DE:** Wenn du glaubst, dass alle ungerecht sind und du in deinem Leben viel leidest, dann leide wie sie...

**EN:** If you feel everyone is unfair and there is too much pain in your life, try suffering as they do...

**ESP:** Si crees que todos son injustos y que sufres mucho en la vida, sufre tanto como ellos... ?

**FR:** Si vous pensez que tous les autres sont injustes et que votre vie est pleine de souffrance, est-ce que vous souffrez autant qu'eux... ?

**GR:** Αν θεωρείς ότι όλοι σε αδύον και ότι υποφέρεις στη ζωή σου, για δες πόσο υποφέρουν αυτοί...

**HR:** Ako misliš da su svih nepravedni i da u životu mnogo trpiš, trpiš mnogo poput njih...

**HU:** Ha azt hiszed mindenki igazságoltan, és hogy sokat szenvendsz az életben, szenvendj annyit, minden öök!

**NL:** Wanneer je gelooft dat iedereen onrechtvaardig is en dat je veel te lijden hebt, lijd je dan echt net zoveel als zij?

**POR:** Se pensas que todos são injustos e que sofres muito na vida, sofre tanto como eles...

**RUM:** Dacă îți se pare că toată lumea este nedreaptă cu tine și crezi că ai suferit mult în viață, ce zici suferințele lor...

**RU:** Если ты считаешь, что все несправедливы и ты в жизни много страдаешь, страдаешь как они...

**SLO:** Če ti misliš, da so vsi krivicni in da zelo trpiš v svojem življenju, trpi kot oni...

**SR:** Ако мислите да вам се чини неправда и да пропаднете у животу, значи да пропаднете као и они...



**Se ti lamenti dei tuoi  
mezzi di trasporto,  
la tua auto è piccola,  
è vecchia...  
che ne dici di loro?**

AL: Nëse ankohesh se makina jote është e vogël, është e vjetër.. ç'mund t'ë thuash për ta?

BG: Ако се оплаквате от транспортните си средства, колата ви е малка и стара... какво ја кажете за тих?

CZ: Pokud si stěžuješ, na svoje dopravní prostředky, máš malé a staré auto... co říkáš na ty jejich?

DE: Wenn du über Transportmittel jammerst, wenn du findest, dein Auto ist zu klein oder zu alt... was sollen diese Menschen dann sagen?

EN: When you complain that your car is too small, or too old ... what about them?

ESP: Si te quejas de tus medios de transporte, tu coche es pequeño, es viejo... ¿qué dices de ellos?

FR: Si vous plaignez de vos moyens de transport, que votre voiture est trop petite, trop vieille... que dire d'eux?

GR: Αν παραποτείσους για τα μέσα μεταφοράς στην περιοχή σου, λες ότι το αυτοκίνητό σου είναι μικρό και παλιό... τι να πουν οι αυτοί;

HR: Ako se žališ na svoga prijevozna sredstva, da je tvoj automobil malen, star... što kažeš za njih?

HU: Ha a járművedre panaszodsz, az autód kicsi és öreg... mit szólsz az övéhez?

NL: Als je je beklaagt over je vervoermiddelen, als je auto oud is, of te klein, en de wegen te slecht, wat moeten zij dan wel niet denken?

POR: Se te queixas dos teus meios de transporte, que o seu carro é pequeno, é velho... que dizes dos deles?

RUM: Dacă te plângi de mijloacele de transport în comun, de mașina ta prea mică și prea veche... ei ce să zică?

RU: Если ты жалуешься на твой транспорт, на свою маленьющую старую машину... что сказать о них?

SLO: Če se pritožuješ nad prevoznimi sredstvi, je tvoj avto majhen, star... kaj porečeš na njihovo prevozno sredstvo?

SR: Ако се жалите да вам је аутомобил премален и да је стар... шта да кажете тек за њих?

## Se la società è ingiusta con te, che succede con lei?



AL: Nëse shoqëria është e padrejtë me ty, atëherë çfarë i ndodh asaj gruaje?

BG: Ако общество е несправедливо към вас, какво би станало с нея?

CZ: Pokud je k tobě společnost nespravedlivá, co se stane s ní?

DE: Wenn die Gesellschaft ungerecht mit dir ist, was ist dann mit dieser Frau?

EN: If society is unfair to you, what about her?

ESP: Si la sociedad es injusta contigo, ¿qué sucede con ella?

FR: Si la société est injuste à votre égard, et pour elle?

GR: Αν η κοινωνία σε αδικεί, τι κάνει σε αντίγνωστη;

HR: Ako je društvo prema tebi nepravdedno, što se dogada s njom?

HU: Ha veled a társadalom igazságtalan, mi történik vele?

NL: Als de samenleving je onrechtvaardig bejegent, wat moet er dan wel niet van haar worden?

RUM: Dacă crezi că societatea este nedreaptă cu tine, ce se va întâmpla cu ea?

RU: Если общество несправедливо к тебе, что сказать о ней?

SLO: Če je družba krivična do tebe, kaj se dogaja z njo?

SR: Ако вам друштво наноси неправду, шта ли тек чини њој?

# Ti annoia lo studio?

AL: Ju ēshtë mērzitur shkolla?

BG: Учението е отежчава?

CZ: Studium tě nudí?

DE: Findest du es langweilig, zu lernen?

EN: Are you bored with studying?

ESP: ¿Te aburre estudiar?

FR: Les études vous ennient ?

GR: Βαριέσαι το σχολείο;

HR: Dosađnu ti je učiti?

HU: Unod a tanulás?

NL: Verveelt je studie je?

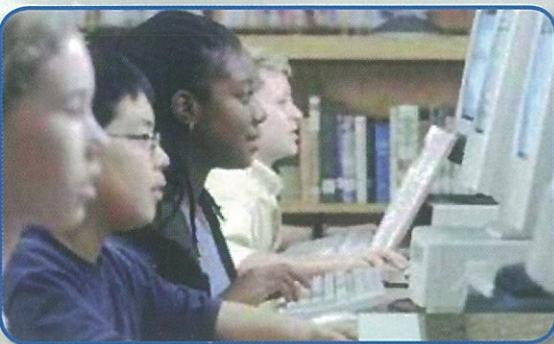
POR: Aborrece-te estudar?

RUM: Te plăcutește învățatura?

RU: Учеба теби надоела?

SLO: Te študij dolgočasi?

SR: Учење вам је досадно?



## A loro no!

AL: Atyre jo!

BG: Тяж не!

CZ: Je ne!

DE: Sie nicht!

EN: They aren't!

ESP: ¡A ellos no!

FR: Ce n'est pas le cas pour eux !

GR: Εξείνοι όχι!

HR: Njima ne!

HU: Ók nem!

NL: Hun niet

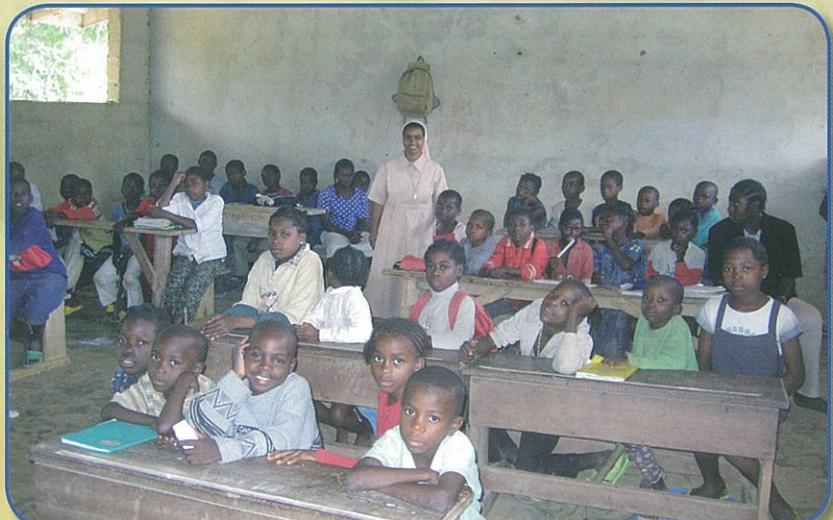
POR: A eles não!

RUM: Pe ei nu!

RU: А им нет!

SLO: Njih ne!

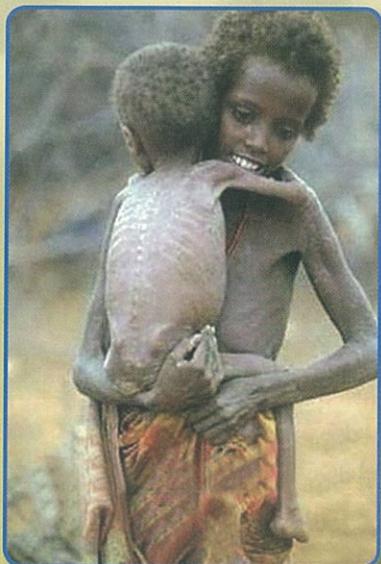
SR: А њима није!



# L'affetto e le attenzioni dei tuoi genitori ti stanca? ...loro non ne hanno!



**AL:** Të lodh kujdesi dhe dashuria e prindërve të tu? ....ata nuk kanë asnjë!  
**BG:** Обичта и вниманието на родителите ви уморяват?  
...Te нямат такива!  
**CZ:** Pozornost a city tvých rodičů té obtěžuje?  
...oni je nemají!  
**DE:** Findest du es übertrieben, wie sich deine Eltern um dich sorgen?  
...Diese Kinder haben keine Eltern!  
**EN:** Are your parents' love and attention bothering you?  
...they don't have any!  
**ESP:** ¿El cariño y las atenciones de tus padres te cansan?  
...¡ellos no tienen ningunas!  
**FR:** L'amour et les attentions de vos parents vous gênent?  
...Eux ils n'en ont pas du tout !  
**GR:** Σε κονδάζει η προσοχή και οι φροντίδες των γονιών σου;  
...αυτοί δεν έχουν γονείς!  
**HR:** Zamara te ljubav i pažnja tvorih roditelja?  
...oni ih nemaju!  
**HU:** Fáraszt a szüleid figyelme és szeretete?  
...Nekik nincs benne részük!  
**NL:** Word je moe van de aandacht en liefde van je ouders?  
...Zij hebben ze niet eens!  
**POR:** O carinho e os cuidados dos teus pais cansam-te?  
...eles não têm nenhum!  
**RUM:** Ești sătul de iubirea și atenția din partea părinților?  
...ei n-ai parte de aşa ceva!  
**RU:** Любовь и внимание моих родителей тебе надоели?  
...а у них нет родителей!  
**SLO:** So ti naklonjenost in pozornost staršev odveč?  
...oni je nimajo!  
**SR:** Љубав и пажња родитеља вас замарају?  
...А они је ни немају!



# Detesti le verdure?

AL: I urren perimet?

BG: Мразиме зеленчуци?

CZ: Nechutná ti zelenina?

DE: Du magst kein Gemüse?

EN: Hate vegetables?

ESP: ¿Detestas las verduras?

FR: Vous détestez les légumes?

GR: Δεν σου αρέσουν τα λαχανικά;

HR: Mrziš povrće?

HU: Utálod a zöldségeket?

NL: Heb je een hekel aan groenten?

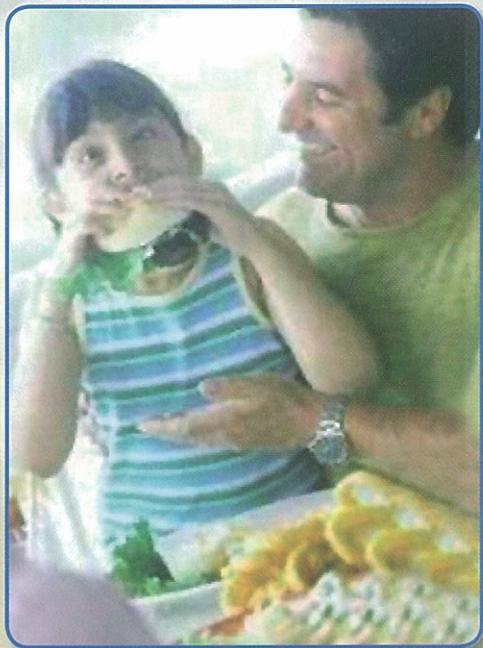
POR: Detestas os legumes?

RUM: Nu suporți legumele?

RU: Тебе не нравятся овощи?

SLO: Sovražiš zelenjavo?

SR: Мрзиме ноћрхе!



# Loro muoiono di fame!

AL: Ata vdesin nga uria!

BG: Те умират от глад!

CZ: Oni umírají hladem!!

DE: Sie verhungern!

EN: They starve to death!

ESP: ¡Ellos se mueren de hambre!

FR: Eux ils meurent de faim!

GR: Αυτοί πεθαίνουν της πείνας!

HR: Oni umiru od gladi!

HU: Ők éhen halnak!

NL: Zij sterven van de honger!

POR: Eles morrem de fome!

RUM: Ei mor de foame!

RU: Они умирают с голода!

SLO: Oni umirajo od lakote!

SR: А они умиру ѿд глади!



# Tu o i tuoi figli, o amici o nipoti, siete annoiati dagli stessi giochi?



**AL:** Mos ndoshta fēmijēt, niperit, mbesat dhe miqtē tuaj janē tejngopur me lodra?

**BG:** Вашиите деца, внучки или приятели са отмечани от все едни и същи игри?

**CZ:** Tvoje děti, tvoji vnuci nebo tví přátelé nudí stále stejnou hrou?

**DE:** Langweilen sich deine Kinder, Enkel oder Freunde, immer die gleichen Spiele zu spielen?

**EN:** Are your children, nephews, nieces and friends fed up with the same games?

**ESP:** ¡Tus hijos, nietos o amigos están aburridos de los mismos juegos?

**FR:** Vos enfants, vos neveux ou vos amis se sont lassés de leurs jeux?

**GR:** Τα παιδιά, τα εγγόνια και οι φίλοι σου βαριούνται συνεχώς τα ίδια παιχνίδια;

**HR:** Tvojoj djeci, unucima i prijateljima su dosadne uvijek iste igre?

**HU:** Gyermekaid, unokáid vagy barátaid megunták a régi játékokat?

**NL:** Vervelen je kinderen, kleinkinderen, neefjes, nichtjes en vriendjes zich met al dat saaie speelgoed?

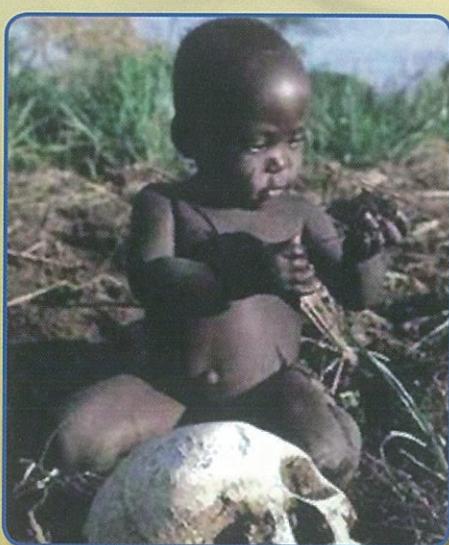
**POR:** Os teus filhos, netos ou amigos estão saturados dos mesmos jogos?

**RUM:** Fiții, nepoții sau prietenii tăi se plăcătesc jucând aceleași jocuri?

**RU:** Твои дети, племянники или друзья устали играть в одни и те же игры?

**SLO:** Tvoji otroci, nečaki ali prijatelji so naveličani vseh iger?

**SR:** Да ли вас или вашу децу, пријатеље или рођаке, замарају увек једне те исте игре?



## Loro non hanno scelta!

**AL:** Ata nu kane asnjë zgjedhje tjetër!

**BG:** Те нямат избор!

**CZ:** Oni nemají na výběr!

**DE:** ...diese Kinder haben keine Wahl!

**EN:** They have no choice!

**ESP:** ¡Ellos no tienen elección!

**FR:** ...Eux ils n'ont le choix !

**GR:** ...Εδώ δεν υπάρχουν επιλογές!

**HR:** Oni nemaju izbora!

**HU:** Nekik nincs választásuk!

**NL:** Zij hebben geen keus!

**POR:** Eles não têm escolha!

**RUM:** Ei n-au de ales!

**RU:** А у них нет выбора!

**SLO:** ...Oni nimajo izbire!

**SR:** А они себи друге не могу ни пронаћи!



**Ti hanno regalato  
delle ADIDAS invece  
di NIKE? Ci spieca.....**

**AL:** Të blenë atlete Adidas në vend të Nike? Na vjen keq por...

**BG:** Подарили са ви Adidas, вместо Nike? Колко жалко...

**CZ:** Namísto bot Adidas ti darovali Nike ? To nás mrzí...

**DE:** Hast du Adidas geschenkt bekommen, obwohl du lieber Nike wolltest? Oh sorry!

**EN:** They gave you Adidas instead of Nike? Sorry but...

**ESP:** ¿Te han regalado unas Adidas en lugar de Nike? Lo sentimos...

**FR:** On vous a offert des Adidas au lieu des Nikes? Désolé...

**GR:** Σου πήγαν Adidas αντί για Nike; Σπλαστικό...

**HR:** Poklonili su ti tenisice marke Adidas umjesto Nike? Žao nam je ...

**HU:** Nike helyett Adidast kaptál ajándékba? Igazán sajnáljuk...

**NL:** Heb je Adidas-schoenen gekregen, in plaats van de Nikes die je wilde? Heel jammer voor je...

**POR:** Ofereceram-te umas Adidas em vez de umas Nike? Lamentamos...

**RUM:** Ti-ai făcut cadou pantofi de sport marca Adidas în loc de Nike? Ne pare rău...

**RU:** Тебе подарили кроссовки марки Adidas, а не Nike? Мы сожалеем...

**SLO:** So ti podarili copate Adidas namesto Nike? Žal nam je...

**SR:** Поклонили су вам патике Adidas, а желели сте Nike? Баш нам је жао...

## **Ma loro hanno solo una ed una sola marca!**

**AL:** Ata kanë vetëm një markë!

**BG:** Те имат една единствена марка!

**CZ:** Ale oni mají jen jednu a jedinou značku !

**DE:** Für sie gibt es nur eine Marke!

**EN:** They only have one brand!

**ESP:** ¡Pero ellos tienen sólo unas y una sola marca!

**FR:** Eux ils n'ont qu'une seule marque !

**GR:** Αυτοί ούμως έχουν μόνο μία μάρκα!

**HR:** Ali oni imaju samo jedne i samo jednu marku!

**HU:** De számukra egy, csakis egyetlen egy márka létezik!

**NL:** Maar zij hebben alleen deze merkschoenen!

**POR:** Mas eles têm apenas umas e de uma marca só!

**RUM:** Dar ei au numai una și este unica marcă!

**RU:** Но у них есть только одна марка!

**SLO:** Oni pa imajo samo eno in edino znamko!

**SR:** А они носят само едину марку!



# Sei riconoscente di avere un letto per dormire?



**AL:** Je mirēnjohns që ke një krevat për të fjetur?

**BG:** Благодарни сте, че имате легло, на което да спите?

**CZ:** Jsi vděčný za to, že máš postel ke spánku?

**DE:** Bist du dankbar dafür, ein Bett zu besitzen?

**EN:** Glad you have a bed to sleep in?

**ESP:** ¿Agradeces tener una cama para dormir?

**FR:** Etes-vous contents d'avoir un lit pour dormir?

**GR:** Δεν νιώθεις ευλογία που έχεις κρεβάτι για να κοιμηθείς;

**HR:** Jesi li zahvalan što imate krevet za spavanje?

**HU:** Hálás vagy, amiért van hol aludnod?

**NL:** Ben je dankbaar dat je een bed hebt om in te slapen?

**POR:** Agradece ter uma cama para dormir?

**RUM:** Ești recunoscător că ai un pat unde să dormi?

**RU:** Ты благодарен, что у тебя есть кровать, чтобы спать?

**SLO:** Si hvaležen, ker imate posteljo, v kateri spiš?

**SR:** Очећаме ли се захвални што имате кревет за угодан сан?

# Loro, forse, preferirebbero non risvegliarsi!

**AL:** Ata ndoshta preferojnë tē mos zgjohen kurrë!

**BG:** Тe може би биха предположели да не се събудят!

**CZ:** Oni by se možná raději ani nevzbudili!

**DE:** Sie würden es vielleicht vorziehen, nicht mehr aufwachen zu müssen!

**EN:** They'd probably prefer not to wake up!

**ESP:** ¡Ellos, quizás, preferirían no despertarse!

**FR:** Eux ils aimeraient peut-être mieux ne pas se réveiller !

**GR:** Αυτοί λοις να προτιμούν να μην ξαναξυπνήσουν ποτέ!

**HR:** Oni bi, možda, željeli da se ne probude!

**HU:** Ők talán jobb szeretnének fel sem ébredni többé!

**NL:** Zij zouden misschien niet eens wakker willen worden.

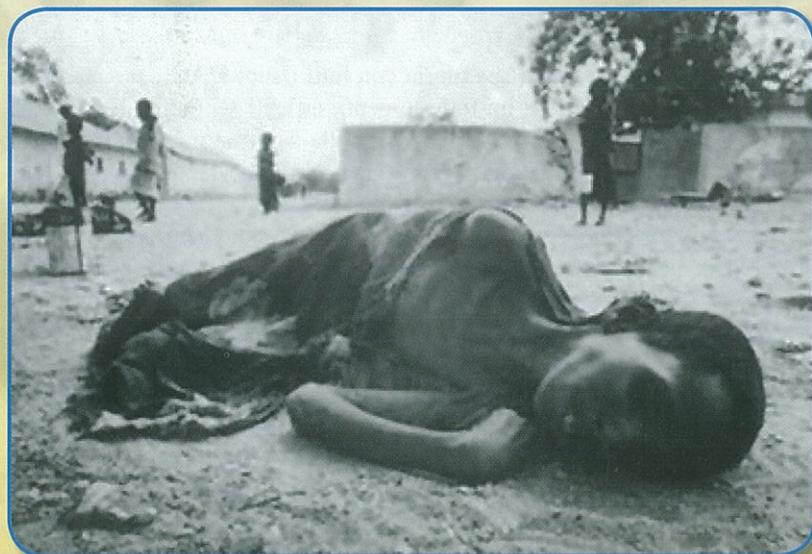
**POR:** Eles, talvez, prefeririam não despertar!

**RUM:** Ei, probabil, ar preferă să nu se mai trezească!

**RU:** А они, может быть, предпочли бы не просыпаться!

**SLO:** Oni se morda zjutraj raje sploh ne bi prebudili!

**SR:** А они би можда више волели да не дочекају дан!



# CONCLUSIONE...

Questo opuscolo contiene foto scioccanti. Sei pronto a passarlo ad un'altra persona? Una volta di più vogliamo dire ai Cristiani e ai non Cristiani: SVEGLIAMOCI! Avete visto queste fotografie. Scioccanti! Mi chiedo: Da ora in avanti ci lamenteviamo ancora? Tra dieci minuti o forse meno ci saremo già dimenticati di queste immagini e di queste parole... Ma queste realtà purtroppo ci sono, esistono! Ricordati che il bene che hai seminato nella tua vita rimane...

Io ricevo molti complimenti per quello che stiamo facendo a favore di chi soffre in Italia, Africa, India, America Latina e Terra Santa... Grazie dei complimenti... Ma quando chiedo a qualcuno di venire con noi ad aiutare la risposta è: "Troppo impegnativo"...

Grazie dei complimenti, grazie anche delle critiche gratuite... ma a noi servono "braccia, mani, occhi, labbra, orecchi" perché da fare ce n'è tanto, troppo...

Semina tanto bene e tanto amore nella tua vita, semina a larghe mani e non ti preoccupare delle crisi che non ci fermano che non esistono per chi ha fede...

La crisi sarà trasformata dalla Sua Provvidenza e dalla Sua bontà...

Noi, amici delle Oasi Mamma dell'Amore, cerchiamo di non alimentare questo ciclo senza fine di consumismo e di immoralità in cui questa società "moderna e progredita" dimentica e ignora gli altri due terzi di fratelli e sorelle che soffrono...

Marco

*Se talvolta della gente ha dovuto morire di fame non è stato perché Dio non se ne curasse, ma perché voi ed io non abbiamo donato, non siamo stati strumenti di amore nelle mani di Dio per dare loro pane, per dar loro vestiti; perché non vi abbiamo riconosciuto Lui quando ancora una volta è venuto sotto il travestimento di un uomo affamato, di un uomo solo, di un bambino senza casa che cercava un rifugio. La sofferenza di alcuni può essere incolpata alla avidità di altri.*

(Madre Teresa di Calcutta)

Quando il Figlio dell'uomo verrà nella sua gloria con tutti i suoi angeli, si siederà sul trono della sua gloria. E saranno riunite davanti a lui tutte le genti, ed egli separerà gli uni dagli altri, come il pastore separa le pecore dai capri, e porrà le pecore alla sua destra e i capri alla sinistra. Allora il re dirà a quelli che stanno alla sua destra: Venite, benedetti del Padre mio, ricevete in eredità il regno preparato per voi fin dalla fondazione del mondo. Perché io ho avuto fame e mi avete dato da mangiare, ho avuto sete e mi avete dato da bere; ero forestiero e mi avete ospitato, nudo e mi avete vestito, malato e mi avete visitato, carcerato e siete venuti a trovarmi. Allora i giusti gli risponderanno: Signore, quando mai ti abbiamo veduto affamato e ti abbiamo dato da mangiare, assetato e ti abbiamo dato da bere? Quando ti abbiamo visto forestiero e ti abbiamo ospitato, o nudo e ti abbiamo vestito? E quando ti abbiamo visto ammalato o in carcere e siamo venuti a visitarti? Rispondendo, il re dirà loro: In verità vi dico: ogni volta che avete fatto queste cose a uno solo di questi miei fratelli più piccoli, l'avete fatto a me. Poi dirà a quelli alla sua sinistra: Via, lontano da me, maledetti, nel fuoco eterno, preparato per il diavolo e per i suoi angeli. Perché ho avuto fame e non mi avete dato da mangiare; ho avuto sete e non mi avete dato da bere; ero forestiero e non mi avete ospitato, nudo e non mi avete vestito, malato e in carcere e non mi avete visitato. Anch'essi allora risponderanno: Signore, quando mai ti abbiamo visto affamato o assetato o forestiero o nudo o malato o in carcere e non ti abbiamo assistito? Ma egli risponderà: In verità vi dico: ogni volta che non avete fatto queste cose a uno di questi miei fratelli più piccoli, non l'avete fatto a me. E se ne andranno, questi al supplizio eterno, e i giusti alla vita eterna».

(dal Vangelo di San Matteo 25, 31-46)



*Pokud někdy musí lidé umírat hladem, není to proto, že by na ně Bůh zapomněl, ale protože vy a já jsme nedarovali, nestali jsme se nástrojem lásky v rukou božích, abychom jím podali chléb, abychom jím podali šaty, ale protože jsme nepoznali jeho, který ještě jednou sestoupil mezi nás převlečený za člověka hladového, člověka opuštěného, za dítě bez domova které hledá útočiště. Utrpení jedných je následkem lakomosti druhých (Matka Tereza z Kalkaty)*

*"Až přijde Syn člověka ve své slávě a všichni andělů s ním, posadí se na trůnu své slávy; a budou před něho shromážděny všechny národy. I oddělí jeden od druhých, jako pastýř odděluje ovce od koz, ovce postaví po pravici a kozy po levici. Tehdy řekne král téma p. pravici: 'Pojděte, požehnani mého Otce, ujměte se království, které je vám připraveno od založení světa. Neboť jsem hladový, a dal jste mi jist, žízníl jsem, a dal jste mi pit, byl jsem na cestách, a ujali jste se mne, byl jsem nahý, a oblékl jste mě, byl jsem nemocný, a navštívili jste mě, byl jsem ve vězení, a přišli jste za mnou.' Tu mu ti spravedliví odpoví: 'Pane, když jsme tě viděli hladového, a nasily jste tě, nebo žíznivého, a dal jste ti pit? Když jsme tě viděli jako pocestného, a ujali jsme se tě, nebo nahého, a oblékl jste tě? Když jsme tě viděli nemocného nebo ve vězení, a přišli jste za tebou?' Král jim odpoví a řekne jim: 'Amen, pravim vám, cokoliv jste učinili jednomu z těchto mých nepatrných bratří, mne jste učinili.' Potom řekne téma na levici: 'Idete ode mne, prokleti, do věčného ohně, připraveného dálku a jeho andělů! Hladovél jsem, a nedali jste mi jist, žízníl jsem, a nedali jste mi pit, byl jsem na cestách, a neuvál jste se mne, byl jsem nahý, a neoblékl jste mě, byl jsem nemocný a ve vězení, a nenavštívili jste mě.' Tehdy odpoví i oni: 'Pane, když jsme tě viděli hladového, žíznivého, pocestného, nahého, nemocného nebo ve vězení, a neposloužili jsme ti?' On jim odpoví: 'Amen, pravim vám, cokoliv jste neučinili jednomu z těchto nepatrných, ani mně jste neučinili.' A půjdou do věčných muk, ale spravedliví do věčného života.'"*  
(a také z Evangelia podle Matouše 25,31-46),

#### **TEDESCO-DE:**

Diese Broschüre enthält schockierende Fotos, sind Sie bereit, sie anderen zu zeigen?

Und noch einmal rufen wir Sie auf: Christen und Nicht-Christen: WACHT AUF!

Sie haben sich die Fotos angesehen. Schockierend, nicht? Ich frage mich: Werden wir uns auch weiterhin beklagen? In zehn Minuten, vielleicht auch weniger, werden wir diese Bilder und diese Worte vergessen haben. Aber die Realität, die sie darstellen, existiert weiter! Vergessen Sie nicht, dass auch das Gute, das Sie in ihrem Leben gesäßt haben, weiter besteht.

Ich bekomme viele Komplimente für das, was wir für leidende Menschen tun, in Italien, in Afrika, in Indien, in Südamerika und im Heiligen Land. Ich bedanke mich dafür, aber wenn ich jemanden bitte, mit uns zu kommen und zu helfen, lautet die Antwort: „Zu anstrengend“...

Vielen Dank für Komplimente und auch für die immer willkommene Kritik. Was wir jedoch wirklich brauchen, sind starke Arme, Hände, Augen, Lippen und Ohren. Denn Es gibt viel zu tun, zu viel... Säße Gutes und viel Liebe in deinem Leben, sättigt mit weit ausschweifenden Händen und sorge dich nicht um Krisen. Krisen können uns nicht aufhalten. Für den, der Glaube in sich trägt, gibt es sie nicht. Die Krise wird überwunden, von der Göttlichen Vorsehung und der Liebe Gottes...

Wir, die Freunde der „Oase Mutter der Liebe“ versuchen täglich, diese unendliche Spirale des Konsumdenkens und der Unmoral nicht weiter anzutreiben, in der diese „moderne und fortgeschrittenen Gesellschaft“ zwei Drittel ihrer leidenden Brüder und Schwestern einfach vergisst und ignoriert.

Wenn Menschen Hungers sterben, liegt das nicht daran, dass Gott ihnen nicht geholfen hat, sondern daran, dass Sie und ich nicht gegeben haben, dass wir nicht Werkzeuge der Liebe in den Händen Gottes waren, um ihnen Brot und Kleider zu geben. Es liegt daran, dass wir Ihn nicht erkannt haben, der uns ein weiteres Mal erscheinen ist, als hungriger Mann, als einsamer Mensch, als Kind ohne Heim, auf der Suche nach einem Unterschlupf. Das Leiden der einen ist immer auf den Geiz anderer zurückzuführen. (Mutter Theresa von Calcutta)

Wenn der Menschensohn in seiner Herrlichkeit kommt und alle Engel mit ihm, dann wird er sich auf den Thron seiner Herrlichkeit setzen. Und alle Völker werden vor ihm zusammengerufen werden und er wird sie voneinander scheiden, wie der Hirte die Schafe von den Böcken scheidet. Er wird die Schafe zu seiner Rechten versammeln, die Böcke aber zur Linken. Dann wird der König denen auf der rechten Seite sagen: Kommt her, die ihr von meinem Vater gesegnet seid, nehmt das Reich in Besitz, das seit der Erschaffung der Welt für euch bestimmt ist. Denn ich war hungrig und ihr habt mir zu essen gegeben; ich war durstig und ihr habt mir zu trinken gegeben; ich war fremd und obdachlos und ihr habt mich aufgenommen; ich war nackt und ihr habt mir Kleidung gegeben; ich war krank und ihr habt mich besucht; ich war im Gefängnis und ihr seid zu mir gekommen. Dann werden ihm die Gerechten antworten: Herr, wann haben wir dich hungrig gesehen und dir zu essen gegeben, oder durstig und dir zu trinken gegeben? Und wann haben wir dich fremd und obdachlos gesehen und aufgenommen, oder nackt und dir Kleidung gegeben? Und wann haben wir dich krank oder im Gefängnis gesehen und sind zu dir gekommen? Darauf wird der König ihnen antworten: Amen, ich sage euch: Was ihr für einen meiner geringsten Brüder getan habt, das habt ihr mir getan. Dann wird er sich auch an die auf der linken Seite wenden und zu ihnen sagen: Weg von mir, ihr Verfluchten, in das ewige Feuer, das für den Teufel und seine Engel bestimmt ist! Denn ich war hungrig und ihr habt mir nichts zu essen gegeben; ich war durstig und ihr habt mir nichts zu trinken gegeben; ich war fremd und obdachlos und ihr habt mich nicht aufgenommen; ich war nackt und ihr habt mir keine Kleidung gegeben; ich war krank und im Gefängnis und ihr habt mich nicht besucht. Dann werden auch sie antworten: Herr, wann haben wir dich hungrig oder durstig oder obdachlos oder nackt oder krank oder im Gefängnis gesehen und haben dir nicht geholfen? Darauf wird er Ihnen antworten: Amen, ich sage euch: Was ihr für einen dieser Geringsten nicht getan habt, das habt ihr auch mir nicht getan. Und sie werden weggehen und die ewige Strafe erhalten, die Gerechten aber das ewige Leben.

(aus dem Evangelium nach Matthäus, Kapitel 25, Verse 31-46)

#### **INGLESE-EN:**

This booklet contains shocking photographs... are you ready to pass it on to someone else? Once more we want to say to Christians and non-Christians: WAKE UP! You've seen these pictures. Shocking! I ask myself: Will we keep complaining from now on? In ten minutes... maybe less, these pictures and words will be forgotten. But unfortunately these situations will still exist! Remember that what good you do in your life lives on...

I receive lots of compliments for what we are doing to help the suffering in Italy, Africa, India, Latin America and the Holy Land... Thanks for the compliments... But when I ask someone to come with us and help, the answer is: "Too demanding"...

Thanks for the kind words, and thanks also for the gratuitous criticisms... What we need is "arms, hands, eyes, lips, ears", there's so much to do, too much...

Spread goodness and plenty of love in your life, spread generously and don't worry about the financial crisis, it won't stop us, it doesn't exist for those who have faith... The crisis will be transformed by His Providence and Goodness...

We, the friends of Oasi Mamma dell'Amore, try not to feed the vicious circle of consumerism and immorality by which "modern and advanced" society forgets and ignores the other two-thirds of its brothers and sisters who are suffering...

If at times people have starved to death, it was not because God did not care, but because you and I did not give, because we failed to be tools of love in the hands of God, to give them bread and clothes; because we were unable to recognize Him when, once again, he came to us as a hungry, lonely man, or as a homeless child in search of refuge. The suffering of some can be blamed on the greed of others. (Mother Teresa of Calcutta)

"When the Son of Man comes in his glory, and all the angels with him, then he will sit on the throne of his glory. 32All the nations will be gathered before him, and he will separate people one from another as a shepherd separates the sheep from the goats, 33and he will put the sheep at his right hand and the goats at the left. 34Then the king will say to those at his right hand, 'Come, you that are blessed by my Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world; 35for I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me something to drink, I was a stranger and you welcomed me, 36I was naked and you gave me clothing, I was sick and you took care of me, I was in prison and you visited me.' 37Then the righteous will answer him, 'Lord, when was it that we saw you hungry and gave you food, or thirsty and gave you something to drink?' 38And when was it that we saw you a stranger and welcomed you, or naked and gave you clothing?' 39And when was it that we saw you sick or in prison and visited you?' 40And the king will answer them, 'Truly I tell you, just as you did to one of the least of these who are members of my family, you did it to me.' 41Then he will say to those at his left hand, 'You that are accursed, depart from me into the eternal fire prepared for the devil and his angels; 42for I was hungry and you gave me no food, I was thirsty and you gave me nothing to drink, 43I was a stranger and you did not welcome me, naked and you did not give me clothing, sick and in prison and you did not visit me.' 44Then they also will answer, 'Lord, when was it that we saw you hungry or thirsty or a stranger

or naked or sick or in prison, and did not take care of you? '45 Then he will answer them, 'Truly I tell you, just as you did not do it to one of the least of these, you did not do it to me.' 46 And these will go away into eternal punishment, but the righteous into eternal life." (From St. Mathew's Gospel, 25, 31-46).

#### SPAGNOLO-ESP:

Este folleto, contiene fotos chocantes... ¿estás listo para pasarlo a otra persona? Una vez más queremos decírtelo a los Cristianos y a los no Cristianos: ¡DESPERTÉMONOS! Habéis visto estas fotografías. ¡Chocantes! Me pregunto: ¿De ahora en adelante nos lamentaremos todavía? Dentro de diez minutos... Quizás menos, ya nos habremos olvidado de estas imágenes y de estas palabras. ¡Pero desgraciadamente estas realidades están ahí, existen! Recordad que el bien que has sembrado en tu vida permanece...

Yo recibo muchas felicitaciones por lo que estamos haciendo a favor de quien sufre en Italia, África, India, América Latina y Tierra Santa... Gracias por las felicitaciones... Pero cuando pregunto a alguien si quiere venir con nosotros a ayudar la respuesta es: "Estoy muy ocupado para esto"

Gracias por las felicitaciones, gracias también por las críticas gratuitas... pero a nosotros nos hacen falta "brazos, manos, ojos, labios, oídos", hay tanto que hacer, demasiado... Siembra mucho bien y mucho amor en tu vida, siembra a anchas manos y no te preocupes por las crisis, ellas no nos paran, ellas no existen para quien tiene fe... La crisis será transformada por Su Providencia y por Su bondad...

Nosotros, amigos de los Oasis Mamma dell'Amore, tratamos de no alimentar este ciclo sin fin de consumismo y de inmoralidad en el que, esta sociedad "moderna y avanzada", olvida e ignora a los otros dos tercios de hermanos y hermanas que sufren...

Si a veces la gente ha tenido que morirse de hambre no ha sido porque Dios no cuidase de ellos, sino porque vosotros y yo no hemos donado, no hemos sido instrumentos de amor en las manos de Dios para darles pan, para darles ropa; porque no le hemos reconocido a Él cuando una vez más ha venido bajo el disfraz de un hombre hambriento, de un hombre solo, de un niño sin casa que buscaba un refugio. El sufrimiento de algunos puede ser inculpado a la avidez de otros.

(Madre Teresa de Calcutta)

"Cuando el Hijo del Hombre venga en su gloria, y todos los santos ángeles con él, entonces se sentará en su trono de gloria, y serán reunidas delante de él todas las naciones; y los apartará unos de los otros, como aparta el pastor las ovejas de los cabritos. Y pondrá las ovejas a su derecha, y los cabritos a su izquierda. Entonces el Rey dirá a los de su derecha: Venid, benditos de mi Padre, heredad el reino preparado para vosotros desde la fundación del mundo. Porque tuve hambre, y me disteis de comer; tuve sed, y me disteis de beber; fui forastero, y me recibisteis; estuve desnudo, y me cubristeis; enfermo, y me visitasteis; en la cárcel, y vinisteis a mí. Entonces los justos les responderán diciendo: Señor, ¿cuándo te vimos hambriento, y te sustentamos, o sediento, y te dimos de beber? ¿Y cuándo te vimos forastero, y te recibimos, o desnudo, y te cubrimos? ¿O cuándo te vimos enfermo, o en la cárcel, y vinimos a ti? Y respondiendo el Rey, les dirá: De cierto os digo que en cuanto lo hicisteis a uno de estos mis hermanos más pequeños, a mí lo hicisteis. Entonces dirá también a los de la izquierda: Apartaos de mí, malditos, al fuego eterno preparado para el diablo y sus ángeles. Porque tuve hambre, y no me disteis de comer; tuve sed, y no me disteis de beber; fui forastero, y no me recibisteis; estuve desnudo, y no me cubristeis; enfermo, y en la cárcel, y no me visitasteis. Entonces también ellos le responderán diciendo: Señor, ¿cuándo te vimos hambriento, sediento, forastero, desnudo, enfermo, o en la cárcel, y no te servimos? Entonces les responderá diciendo: De cierto os digo que en cuanto no lo hicisteis a uno de estos más pequeños, tampoco a mí lo hicisteis. E irán éstos al castigo eterno, y los justos a la vida eterna". (del Evangelio de San Mateo, 25, 31-46).

#### FRANÇESE-FR:

Cet ouvrage contient des photos choquantes ... êtes-vous prêts à les faire voir à quelqu'un d'autre? Une fois de plus nous voulons dire aux chrétiens et aux non-chrétiens : RÉVEILLEZ-VOUS! Vous avez vu ces photographies. Choquantes ! Je me demande alors : Est-ce que nous allons continuer à nous plaindre ? Parce que dans dix minutes ... Ou peut-être même moins, nous aurons déjà oublié ces paroles et ces images... Mais malheureusement c'est cette réalité qui continue à exister! N'oubliez pas que tout le bien que vous faites durant votre existence ne s'efface jamais ... Je reçois de nombreux compliments pour tout ce que nous sommes en train de faire en Italie, Afrique, Indes, Amérique Latine et Terre Sainte... Merci pour ces compliments ... Mais quand je demande à quelqu'un de venir avec nous pour nous aider la réponse est la suivante: "Trop prenant" ... Merci des compliments, merci aussi des critiques gratuites ... mais nous ce dont nous avons besoin ce sont des "bras, mains, yeux, lèvres, oreilles", il y a beaucoup à faire, trop même...

Faites beaucoup de bien et donnez beaucoup d'amour durant votre vie, donnez en beaucoup, ne vous faites pas trop de soucis pour la crise, elle ne nous arrête pas, elle n'existe pas pour ceux qui ont la foi... La crise se transformera grâce à sa Providence et à sa bonté...

Nous autres, les amis des Oasis Mamma dell'Amore, nous essayons de ne pas alimenter ce cycle sans fin d'une société de consommation où règne l'immoralité, d'une société "moderne et évoluée" qui oublie et ignore les deux tiers restants de ses frères et sœurs qui souffrent ...

Si parfois des personnes ont dû mourir de faim, ce n'est pas parce que Dieu ne s'est pas occupé d'eux, mais c'est parce que vous et moi nous n'avons pas su donner, nous n'avons pas été des instruments d'amour dans les mains de Dieu pour pouvoir leur donner du pain, des vêtements ; parce que nous n'avons pas su le reconnaître lorsqu'une fois encore il est venu à nous sous les apparences d'un homme affamé, d'un homme seul, d'un enfant sans toit où s'abriter à la recherche d'un refuge. La souffrance de quelques uns est due à l'avidité des autres. (Mère Thérèse de Calcutta)

« Quand le Fils de l'homme viendra dans sa gloire, et tous les anges avec lui, alors il siégera sur son trône de gloire. Toutes les nations seront rassemblées devant lui il séparera les hommes les uns des autres, comme le berger sépare les brebis des chèvres : il placera les brebis à sa droite, et les chèvres à sa gauche. Alors le Roi dira à ceux qui seront à sa droite : « Venez les bénis de mon Père, recevez en héritage le Royaume préparé pour vous depuis la création du monde. Car j'avais faim, et vous m'avez donné à manger ; j'avais soif, et vous m'avez donné à boire ; j'étais un étranger, et vous m'avez accueilli ; j'étais nu, et vous m'avez habillé ; j'étais malade, et vous m'avez visité ; j'étais en prison, et vous êtes venus jusqu'à moi ! »

Alors les justes lui répondront : « Seigneur, quand est-ce que nous t'avons vu... ? tu avais donc faim, et nous t'avons nourri ? tu avais soif, et nous t'avons donné à boire ? tu étais un étranger, et nous t'avons accueilli ? tu étais nu, et nous t'avons habillé ? tu étais malade ou en prison... Quand sommes-nous venus jusqu'à toi ? »

Et le Roi leur répondra : « Amen, je vous le dis, chaque fois que vous l'avez fait à l'un de ces petits qui sont mes frères, c'est à moi que vous l'avez fait. »

Alors il dira à ceux qui seront à gauche : « Allez-vous-en loin de moi, maudits, dans le feu éternel préparé pour le démon et ses anges. Car j'avais faim, et vous ne m'avez pas donné à manger ; j'avais soif, et vous ne m'avez pas donné à boire ; j'étais un étranger, et vous ne m'avez pas accueilli ; j'étais nu, et vous ne m'avez pas habillé ; j'étais malade et en prison, et vous ne m'avez pas visité. » Alors ils répondront, eux aussi : « Seigneur, quand est-ce que nous t'avons vu avoir faim et soif, être nu, étranger, malade ou en prison, sans nous mettre à ton service ? »

Il leur répondra : « Amen, je vous le dis, chaque fois que vous ne l'avez pas fait à l'un de ces petits, à moi non plus vous ne l'avez pas fait. » Et ils s'en iront, ceux-ci au châtiment éternel, et les justes, à la vie éternelle ». (Evangile de Jésus Christ selon saint Matthieu 25, 31-46)

#### GRECO-GR:

Αντό το φυλάδιο περίεχε φωτογραφίες που σοκάρουν... θα το πρωθήσεις και σε κάποιον άλλο;

Θέλουμε να πούμε όλη μία φορά στον ολόν, Χριστιανούς και μη: ΑΓΥΓΙΝΩΣΤΕΙΤΕ! Τις ειδούτις τις φωτογραφίες. Συγκλονιστικές! Αναρροτείμα: Θα έξακολονθήσουμε να παραπονάμαστε: Μετά από δέκα λεπτά... ίσων και πιο σύντομα, θα έχουμε κιώλας αυτές τις εικόνες και τα λόγια... Λυστυχός, όμως, οι εικόνες αυτές είναι αληθινές, υπάρχουν! Μην ξεχάπατε ότι το καλό που κάνετε στους άλλους σας επιστρέψει διπλά...

Πολύ αυγά μου δίνουν συγχρητισμά για το έργο που προσφέρουμε στους αναζητούμενους στην Ιταλία, την Αφρική, την Ινδία, τη Λατινική Αμερική και τους Αγίους Τόπους... Σας ευχαριστούμε για τα καλά σας λόγια... Κάθε ώμας που ζητά από κάποιον να έρθει μαζί μας για να βοηθήσει, η απάντηση του είναι: «Δύσκολο, πολύ δύσκολο...» Σας ευγεραστούμε, τόσο για τα καλά σας λόγια, όσο και για τις επικρίσεις σας... αυτό ώμας που μας χρειάζεται είναι «έρια, μπράτα, μάτια, χειλί, αντιά», γιατί έχουμε πολλή δουλειά, που δεν τελειώνει ποτέ...

Δώστε γενναίδωρα το καλό και την αγάπη στη ζωή σας, δώστε με ανοιχτά τα χέρια και χωρίς να σας απασχολούν οι κρίσεις, γιατί δεν τελειώνουν ποτέ, γιατί δεν υπάρχουν για εκείνους που έχουν πίστη...



nem cselekedték meg egygyel eme legkisebbek közül, én velem sem cselekedték meg. És ezek elmennek majd az örök gyötrelemre; az igazak pedig az örök életre. (Máté evangéliuma 25, 31-46)

#### OLANDESE-NL:

Dese brochure bevat schokkende foto's. Ben je bereid hem door te geven aan een ander? We willen nog maar eens zeggen tegen christenen en niet-christenen: WORDT WAKKER! Jullie hebben de foto's gezien. Schokkende beelden. Ik vraag me af: Zouden we niet wat minder kunnen klagen? Over tien minuten, misschien minder, zijn we deze beelden en deze woorden al weer vergeten. Maar deze dingen bestaan helaas echt! Vergeet niet dat het goede dat je zaait in je leven blijft bestaan!

Ik krijg veel complimenten voor wat we doen om het lijden van mensen in Italië, Afrika, India, Latijns-Amerika en het Heilige Land te verzachten. Ik dank jullie daarvoor. Maar wanneer ik iemand vraag om ons te kunnen helpen, is het antwoord vaak: «Dat is me teveel...» Dank voor de complimenten, dank ook voor de opbouwende kritiek. Maar wij hebben armen, handen, ogen, lippen en oren nodig om dingen gedaan te krijgen, want er is veel te doen, te veel. Zaai veel goeds en liefde in je leven, zaai vrijgevig, zonder je zorgen te maken over crises, want die zullen ons niet stoppen: ze bestaan niet voor wie gelooft!

De crisis zal omgevormd worden door de Voorzienigheid en door Zijn goedheid.

Wij, de vrienden van de Oases Moeder der Liefde, proberen deze viciuze cirkel van consumisme en immoraliteit waar deze «moderne en hoog ontwikkelde» samenleving in gevangen zit, te doorbreken zodat zij niet langer haar broeders en zusters die lijden vergeet en negeert. Zij zijn met twee keer zo velen!

Als er ooit mensen van de honger gestorven zijn, was het niet omdat God zich niet om hen bekommerde, maar omdat jullie en ik hun niets gaven, omdat we geen instrumenten van liefde in de handen van God waren, die hun brood gaven, die hun kleedden. Omdat we Hem niet herkenden toen Hij weer naar ons toe kwam, vermoed als hongerige, als eenzame, als dakloos kind dat zocht naar bescherming. Het lijden van sommigen is te wijten aan de begerigheid van anderen. (Moeder Teresa van Calcutta)

‘Wanneer de Mensenzoon in al zijn majestieit verschijnt, met al zijn engelen, neemt hij plaats op zijn koningstroon. Alle volken zullen vóór hem verzameld worden, en hij zal ze in twee groepen scheiden zoals een herder de schapen scheidt van de botken. De schapen stelt hij op aan zijn rechterkant, de botken aan zijn linkerkant. Dan zal de Koning zeggen tegen wie rechts van hem staat: Mijn Vader heeft u gezeugd. Kom en neem het koninkrijk in ontvangst dat voor u bestemd is vanaf de schepping van de wereld. Want ik had honger en u gaf mij te eten, ik had dorst en u gaf mij te drinken, ik was een vreemdeling en u verleende mij onderdak, ik was naakt en u gaf mij kleding, ik was zieke en u verzorgde mij, ik zat gevangen en u kwam mij bezoeken. En de rechtvaardigen zullen hem vragen: Heer, wij hebben u nooit hongerig of dorstig gezien; hoe hebben we u dan te eten en te drinken kunnen geven? We hebben nooit gezien dat u vreemdeling was of dat u naakt was; hoe hebben we u dan onderdak kunnen verlenen en kleding kunnen geven? We hebben nooit gezien dat u zieke was of in de gevangenis zat; hoe hebben we u dan kunnen bezoeken? Dan zal de Koning antwoorden: Ik verzeker u: al wat u gedaan hebt voor een van mijn broeders hier, hoe onbelangrijk hij ook was, dat hebt u voor mij gedaan! Daarna zal hij zich richten tot wie links van hem staat: Ga weg van mij, vervlochten, naar het eeuwige vuur dat bestemd is voor de duivel en zijn engelen! Want ik had honger en u gaf mij niet te eten, ik had dorst en u gaf mij niet te drinken, ik was een vreemdeling en u verleende mij geen onderdak, ik was naakt en u gaf mij geen kleding, ik was zieke en ik zat in de gevangenis en u verzorgde mij niet. Dan zullen ook zij hem vragen: Heer, we hebben nooit gezien dat u honger of dorst had, dat u een vreemdeling was of dat u naakt was, dat u zieke was of in de gevangenis zat, hoe hadden we u dan kunnen verzorgen? En hij zal antwoorden: Ik verzeker u: toen u niets deed voor een van deze mensen, ook al was hij onbelangrijk, toen deed u niets voor mij! Zij zullen eeuwig gescrewd worden, maar de rechtvaardigen zullen eeuwig leven.’ (uit het Evangelie van Matteüs 25, 31-46)

#### PORTOGHESE-POR:

Este folheto contém imagens chocantes... está preparado para passá-lo a outra pessoa? Uma vez mais queremos dizer aos Cristãos e aos não Cristãos: DESPERTEMOS! Vistes estas fotos. Chocantes! Pergunto-me: De agora em diante ainda nos lamentaremos? Dentro de dez minutos... Talvez menos, já nos teremos esquecido destas imagens e destas palavras... Mas, infelizmente estas realidades estão aí, existem! Recorda que o bem que espalhaste na tua vida permanece...

Eu recebo muitas felicitações pelo que estamos a fazer em favor de quem sofre em Itália, na África, na Índia, na América Latina e na Terra Santa... Obrigado pelas felicitações... Mas quando pergunto a alguém se quer vir conosco para ajudar, a resposta é: «Estou muito ocupado para isso» Obrigado pelas felicitações, obrigado também pelas críticas gratuitas... mas a nós fazem falta «braços, mãos, olhos, lábios, ouvidos», há tanto que fazer, demasiado... Semeia muito bem e muito amor na tua vida, semeia com mãos largas e não te preocipes com as crises, elas não nos detêm, elas não existem para quem tem fé... A crise será transformada pela Sua Providência e pela Sua bondade... Nós, amigos dos Oásis Mamma dell'Amore (Mae do Amor), tratamos de não alimentar este ciclo sem fim de consumismo e de immoralidade no qual, esta sociedade “moderna e avançada”, esquece e ignora os outros dois terços de irmãos e irmãs que sofrem...

Se muitas vezes as pessoas tiveram de morrer à fome, não foi porque Deus não tivesse cuidado deles, mas vós e eu não doamos, não fomos instrumentos de amor nas mãos de Deus para lhes dar pão, para lhes dar roupa; porque não O reconhecemos quando uma vez mais surgiu sob o disfarce de um homem faminto, de um homem só, de uma criança sem casa que procurava um refúgio. O sofrimento de alguns pode ser atribuído à cobiça de outros. (Madre Teresa de Calcutá)

“Quando o Filho do homem vier na sua glória com todos os seus Anjos, sentar-Se-á no seu trono glorioso. Todas as nações se reunirão na sua presença e Ele separará uns dos outros, como o pastor separa as ovelhas dos cabritos; e colocará as ovelhas à sua direita e os cabritos à sua esquerda. Então o Rei dirá aos que estiverem à sua direita: ‘Vinde, benditos de meu Pai; recebei como herança o reino que vos está destinado desde a criação do mundo. Porque tive fome e destes-Me de comer; tive sede e destes-Me de beber; era peregrino e Me recolhestes; não tinha roupa e Me vestistes; estive doente e vistes visitar-Me; estava na prisão e fostes ver-Me’. Então os justos Lhe dirão: ‘Senhor, quando é que Te vimos com fome e Te demos de comer, ou com sede e Te demos de beber? Quando é que Te vimos peregrino e Te recolhestes, ou sem roupa e Te vestimos? Quando é que Te vimos doente ou na prisão e Te fomos ver?’ E o Rei lhes responderá: ‘Em verdade vos digo: Quantas vezes o fizeste a uns dos meus irmãos mais pequeninos, a Mim o fizeste’. Dirá então aos que estiverem à sua esquerda: ‘Afastai-vos de Mim, malditos, para o fogo eterno, preparado para o demônio e os seus anjos. Porque tive fome e não Me destes de comer; tive sede e não Me destes de beber; era peregrino e não Me recolhestes; estava sem roupa e não Me vestiste; estive doente e na prisão e não Me fostes visitar’. Então também eles Lhe hão-de perguntar: ‘Senhor, quando é que Te vimos com fome ou com sede, peregrino ou sem roupa, doente ou na prisão, e não Te prestâmos assistência?’ E Ele lhes responderá: ‘Em verdade vos digo: Quantas vezes o deixastes de fazer a um dos meus irmãos mais pequeninos, também a Mim o deixastes de fazer’. Estes irão para o suplício eterno e os justos para a vida eterna”. (do Evangelho de São Mateus, 25, 31-46),

#### RUMENO-RUM:

Acest opuscul confine fotografii şocante... eşti pregătit să le arăti unei alte persoane? Încă o dată dorim să-i indemnăm pe Creștini și pe cei care nu sunt Creștini: DRAGILOR, SĂ NE TREZIM! Afișăvăt aceste fotografii. Absolut şocante! Mă întreb: De acum înainte nu vom mai plângă? Peste zece minute... Poate chiar și mai puțin, vom fi uitat dejă aceste imagini și aceste cuvinte... Si totuși aceste situații sunt reale, există! Amintește-ți că binele pe care îl faci în viață rămâne...

Mi se face mereu complimente pentru activitatea pe care o desfășurăm în favoarea celor care suferă în Italia, Africa, India, America Latină și pe Pământul Sfânt... Mulțumesc pentru complimente... Însă când rog pe cineva să se alăture nouă și să ne ajute răspunsul este: „Prea complicat...“

Mulțumesc pentru complimente, mulțumesc și pentru criticele gratuite... dar nouă ne trebuie „brațe, mâini, ochi, buze, urechi“, deoarece sunt foarte multe de făcut, prea multe... Fă numai mult bine în viață și tu îubește-ji aproape, fă bine împărădnile cu mânile larg deschise și nu te teme de crize, acestea nu te vor face să ne oprim, acestea nu există pentru credințozi... Criza va fi transformată de către Binecuvântarea și de Bunătatea Sa...

Noi, prietenii Oazelor de speranță „Mamma dell'Amore“, încercăm să nu alimentăm acest ciclu de consumism neîntrerupt și de immoralitate în care, această societate „modernă și progresistă“, îi uită și îl ignoră pe celelalte două treimi de frați și surori care suferă...

Dacă vreodată lumea a trebuit să moară de foame, acest lucru n-a fost din cauză că Dumnezeu nu a avut destulă grijă, ci pentru că voi și eu nu am dărât indeajuns, n-am fost instrumente de iubire în mânile lui Dumnezeu pentru a le dărui paine și vesminte; deoarece nu l-am recunoscut cand ni s-a prezentat din nou sub infițarea

unui om infometat, unui om singur, unui copil fără casă în căutarea unei refugii. Suferința unora există doar din cauza avidității altora. (Maica Tereza din Calcutta)

Când va veni Fiul Omului în gloria lui, împreună cu toți ingerii, atunci se va așeza pe tronul său de mărire. și se vor aduna înaintea lui toate națiunile, iar el îi va despărți pe mulți de alții, așa cum păstorul desparte oile de capre: va punе oile la dreapta sa, iar caprele la stânga. Atunci regele va spune celor din dreapta sa: Veniți binecuvântați Tațălui meu, moșteniți împărăția care a fost pregătită pentru voi la creaarea lumii; căci am fost flămând și mi-ai dat să mănânc, am fost închis într-o casă și ați venit la mine. Atunci îl vor răspunde cei drepti: Doamne, când te-am văzut flămând și te-am hrănit, sau însetat și îl-am dat să bei? Te-am văzut străin și te-am primit, sau gol și te-am imbrăcat? Când te-am văzut bolnav sau închisore și am venit la tine? Iar regele le va spune: Adevară și tu! Tot ce ați făcut unuia dintre frații mei mai mici, mie mi-ai făcut! Atunci va spune celor de la stânga: „Plecăți de la mine, bimestierul, în focul cel vesnic pregătit pentru diavol și ingerii lui!” căci am fost flămând și nu mi-ai dat să mănânc, am fost însetat și nu mi-ai dat să beau, am fost străin și nu mi-ai primit, gol și nu mi-ai imbrăcat, bolnav și nu mi-ai vizitat, am fost în închisoare și nu mi-ai venit la mine. Atunci ei vor răspunde: Doamne, când te-am văzut flămând, sau însetat, sau străin, sau gol, sau bolnav, sau în închisoare și nu mi-ai slujit?” Iar el le va răspunde: Adevară și tu! Tot ce ai făcut unuia dintre frații mei mai mici, mie nu mi-ai făcut! „Și vor merge aceștia în chinul vesnic, iar cei drepti în viața cea vesnică” (din Evanghelia după Sfântul Matei xxv, 31-46)

#### RUSSO-RU:

Внимание! Эта брошюра содержит шокирующие фотографии ... Ты готов передать ее другому человеку?

Еще раз мы хотим сказать христианам и нехристианам: ПРОБУДИТЕСЬ!

Вы увидели эти фотографии. Шокирующие! Я задаю себе вопрос: мы так же продолжим жаловаться на жизнь? Через десять минут... Может быть, меньше, мы забудем об этих фотографиях и этих словах...

Но эта действительность, сожалению, существует! Помни, что добро, посаженное тобой в жизни, остается... Нас часто хвалят за то, что мы делаем для страдающих в Италии, Африке, Индии, Латинской Америке и Святой Земле... Спасибо за похвалу... Но когда я прошу кого-нибудь присоединиться к нам в нашей деятельности отвечет “Слишком обязывающе” ...

Спасибо за похвалу, спасибо и за бесплатную критику... но нам нужны “руки, глаза, губы, уши”, работы много, слишком много...

Посей много добра и много любви в своей жизни, раскрой ширину твоей души и не беспокойся о кризисе, кризисы нас не останавливают, они не существуют для тебя, у кого есть вера... Кризис будет преображен Его Привидением и Его добром...

Мы, друзья Оазисов Мама Любви, стараемся не питать этот бесконечный цикл консумизма и аморальности, где “современное и продвинутое” общество забывает и игнорирует другие две трети своих страждающих братьев и сестер ...

Если иногда люди умирают от голода, это происходит не из-за того, что Бог об этом не заботится, а потому что вы и я не дали необходимое, мы не стали инструментом любви в руках Бога, чтобы дать им хлеб и одежду; потому что мы не узнали Его, когда в очередной раз он пришел к нам в образе изголодавшегося человека, всегда лишь одного человека, или бездомного ребенка, искашившего приют. Страдание некоторых людей является единой жажды других людей (Мать Тереза из Калькутты)

Когда же придет Сын Человеческий во славе Своей и все святые Ангели с Ним, тогда сядет на престоле славы Своей, и соберутся пред Ним все народы; и отделят одних от других, как пастырь отбиваєт овец от козлов; и поставит овец по правую Свою сторону, а козлов - по левую. Тогда скажет Царь тем, которые по правую сторону Его: приходите, благословенные Отца Моего, наследуйте Царство, уготованное вам от создания мира: ибо алкал Я, и вы дали Мне есть; жаждад, и вы напоили Меня; был странником, и вы приняли Меня; был наг, и вы одели Меня; был болен, и вы посетили Меня; в темнице был, и вы пришли ко Мне. Тогда праведники скажут Ему в ответ: Господи! когда мы видели Тебя алучшим, и накормили? или жаждадущим, и напоили? когда мы видели Тебя странником, и приняли? или нагим, и одели? когда мы видели Тебя больным, или в темнице, и пришли к Тебе? И Царь скажет им в ответ: истинно говорю вам: так как вы сделали это одному из сих братьев Моих меньших, то сделали Мне. Тогда скажет им тем, которые по левую сторону: идите от Меня, прогоняйте, в огне вечный, уготованный диаволу и ангелам его: ибо алкал Я, и вы не дали Мне есть; жаждад, и вы не напоили Меня; был странником, и не приняли Меня; был наг, и не одели Меня; болен и в темнице, и не посетили Меня. Тогда и они скажут Ему в ответ: Господи! когда мы видели Тебя алучшим, или жаждадущим, или странником, или нагим, или больным, или в темнице, и не послужили Тебе? Тогда скажет им в ответ: истинно говорю вам: так как вы не сделали этого одному из сих меньших, то не сделали Мне. И пойдут сии в муку вечную, а праведники в жизнь вечную. (из Евангелия Святого Матея 25, 31-46)

#### SLOVENO-SLO:

Letak vsebuje šokantne fotografije... si jih pripravljeni dati tudi drugim? Še enkrat več želimo reči kristjanom in nekristjanom: ZBUDIMO SE!

Videli ste fotografije. Šokantno! Sprašujem se: Še bomo se kar pritoževali? Čez deset minut... morda še prej, bomo pozbivali te podobe in te besede... Ampak žal ta resničnost obstaja! Ne pozabi, da dobro, ki ga poseješ v življenju, ostane... Prejemam veliko čestitki za delo, ki ga opravljamo za vse trpeče v Italiji, Afriki, Indiji, Latinski Ameriki in v Sveti deželi... Hvala za čestitke... Ko pa koga povabim, nاج gre z nami pomagat, je odgovor vedno: "Prezahtevno"...

Hvala za pohvale, hvala tudi za kritike... ampak v resnici potrebujemo "roke, dlan, oči, usta, ušesa", dela je veliko, preveč...

V svojem življenju posej veliko dobrega v veliko ljubezni, sej s široko razprtimi dlami in ne bodo zaskrbljen zaradi krisi, krize nas ne bodo zaustavile, saj za tiste, ki imajo vero, ne obstajajo... Za krizo bo poskrbela božja predvidnost in božja dobrota...

Mi, prijatelji Oaze Matere ljubezni »Oasi Mamma dell'Amore«, ne želimo hraniti začaranega kroga potrošništva in nemoralnosti, v katerem »moderna in napredna družba« pozablja in ignorira drugi dve tretjini bratov in sester, ki trpijo...

Če so včasih ljudje morali umirati zaradi lakote, se to ni dogajalo, ker Bog ne bi skrbel za njih, ampak, ker vi in ja nismo darovali, nismo bili orodje ljubezni v božjih rokah, da bi jim dali kruh, da bi jim dali oblačila; ker nismo prepoznali Njega, ko je zopet prišel v preobleki lačnega, osamljenega, otroka brez doma, ki je iskal zatočišče. (Maty Tereza iz Kalkute)

Ko pride Sin človekov v svojem veličastvu in vsi angeli z njim, takrat bo sedel na prestol svojega veličastva. Pred njim bodo zbrani vsi narodi in locil bo ene od drugih, kakor pastir loči ovec od kozlov. Ovec bo postavil na svojo desnice, kozele pa na levico. Tedaj bo kralj rekel tistim, ki bodo na desnici: »Pridite, blagoslovjeni mojega Očeta! Prejemte v posesti kraljestvo, ki van je pripravljeno od zacetka sveta! Kajti lačen sem bil in ste mi dali jesti, žezen sem bil in ste mi dali pitи, tujec sem bil in ste me sprejeli, mag sem bil in ste me oblekli, bolan sem bil in ste me obiskali, v ječi sem bil in ste prišli k meni.« Tedaj mu bodo pravični odgovorili: »Gospod, kdaj smo te videli lačnega in te nastisli ali žezenega in ti dali pitи? Kdaj smo te videli tujca in te sprejeli ali nagega ali bolnega ali in ječi in smo prišli k tebi?« Kralj jim bo odgovoril: »Resnično, povem vam: Kar koli ste storili enemu od teh mojih najmanjših bratov, ste meni storili.«

Tedaj poreče tistim, ki bodo na levici: »Proč izpred mene, prekleti, večni ogenj, ki je pripravljen ludiciu in njegovim angelom! Kajti lačen sem bil in mi niste dali jesti, žezen sem bil in mi niste dali pitи, tujec sem bil in mi niste sprejeli, mag sem bil in mi niste oblekli, bolan sem bil in v ječi in me niste obiskali.« Tedaj bodo tudi ti odgovorili: »Gospod, kdaj smo te videli lačnega ali žezenega ali tujca ali nagega ali bolnega ali in ječi in ti nismo postregli!« Tedaj jim bo odgovoril: »Resnično, povem vam: Kolikor niste storili enemu od teh najmanjših, tudi meni niste storili.« Ti pojdejo v večno kazen, pravični pa v večno življenje.« (Mt 25, 31-46)

#### SERBO-SR:

Проспекат задржи фотографије које могу произвести шок...јесте ли спреми да га проследите другим особама?

Још једном жељимо да кажемо Хришћанима и онима који то нису: ПРОБУДИМО СЕ!

Видели сте ове фотографије. Оне шокирају! Питамо ли се:Дакле, од сада па наадаље, тужићемо се и даље? За десетак минута... а можда и пре, већ немо заборавити на ове речи...Нажалост, оне су стварност која постоји! Упамтите да добра дела која сте током живота сејали, остају...

Ја примам пуну честиташа за све што чинимо за нападене људе у Италији, Африци, Индији, Латинској Америци и Светој земљи... Захваљујем се на том честиташама... Међутим, када предложим неком да крене са нама и помаже, добијам одговор: "Сувише је тешко"... Хвала на честиткама, а и на бесплатним критикама... међутим, нама су потребне "шаке, руке, очи, усне, уши". Има доста да се уради, јако пуно... Сејме око себе што више доброте и љубави. Сејме обилато и не брините се за кризе, јер one нас не могу зауставити. За one са вером у себи, кризе не постоје... Кризу ће разрешити Он, својим Провиђењем и Благошћу... Ми, пријатељи Оазе Мама Љубави, трушимо се да не учествујемо у бесконачном ланцу конзумизма и неморала којим ово "савремено и напредно" друштво заборавља и не хаје за остале две трећине своје браће и сестара...

Ако су људи понекад умирали од глади, разлог томе није била Божја небигра о њима, већ чинијена да ви и ја нисмо ништа давали од себе, нисмо били оруђа љубави у Божјим рукама да им подаријмо хлеб и одећу; јер, када се испред нас нашао гладан или усамљен човек, дете без крова над главом које тражи утешити, под тим обележјима ми нисмо умели Њега препознати. Патња коју трипти један човек, може се приписати похлепи неког другог човека.

А када дође Син Човјечији у слави својој и сви свети анђели са њим, тада ће сјести на пријесто славе своје. И сабраће се пред њим сви народи, и разлучиће их једне од других као пастир што разлучује ове од јајади. И поставиће ове са десне стране себи, а јајад са лијеве. Тада ће рени Цар онима што му стоје са десне стране: Ходите благословени Оча мојега; примиште Царство које вам је припремљено од постанија свијета. Јер огладњех, и дадосте ми да једем; ожедњех, и напојијсте ме; спраџај бијах, и примиште ме; Наг бијах, и одјенујте ме; болестан бијах, и нахранимо? Или жеђда, и напојијмо? Кад ли те видјесмо спраџа, и примишмо? Или нага, и да ли те видјесмо болесна или у тамници, и дођосмо ти? И одговарајући Цар рени ће им: Заиста вам кажем: кад учините једноге од ове моје најмане браће, мени учините. Тада ће рени и онима што му стоје са лијеве стране: Јоште од мене, проклети, у огав вјечни који је припремљен ъаволу и анђелима његовим. Јер огладњех, и не дадосте ми да једем; ожедњех, и не напојијсте ме; Спраџај бијах, и не примиште ме; Наг бијах, и не одјенујте ме; болестан и у тамници бијах, и не појетијсте ме. Тад ће му одговорити и они говорећи: Господе, када те видјесмо гладна или жеђда, или спраџа или нага, или болесна или у тамници, и не послужисмо ти? Тада ће им одговорити говорећи: Заиста вам кажем: кад не учините једноге од ових најманых, ни мени не учините. И ови ће отићи у муку вјечну, а праведници у живот вјечни.» (из Светог Јеванђеља по Матеју 25, 31-46)



*Associazione "L'Opera della Mamma dell'Amore"  
Via Gorizia, 30 - 25030 Paratico (Brescia) - Italia  
www.oasi-accoglienza.org - telefono 333 3045028*

## **PER INVIARE OFFERTE**

### **• *conto corrente bancario***

**Unicredit Banca**

**(filiale di Palazzolo sull'Oglio)**

**numero 19728694**

**CAB 54901 ABI 02008**

**Iban IT35Y0200854901000019728694**

### **• *conto corrente postale***

**numero 15437254**

**Indicare sempre nella causale**

**di versamento "per le Oasi nel Mondo"**